



សាមគ្គីភាព
គាំទ្រការអភិវឌ្ឍន៍



ทรงพระเจริญ



บุญเพรงพระปกป้อง
ทศพิธราชธรรมา
เฉลิมพระชนมพรรษา
จตุรพิธพรล้น

ปวงประชา
ทั่วถ้วน
เสวยสวัสดิ์ ยิ่งเทอญ
นิราศร่ายนิรันดร์เกษม

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ
ข้าพระพุทธเจ้า



บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
และพนักงาน



ทัศนียภาพ อาคารสำนักงานใหญ่เชลล์

ออกแบบโดย SJA 6/10/23



DID YOU KNOW ... ABOUT THE OIL MAJORS* IN 1979

♣ During 1979 world energy consumption (outside the USSR, Eastern Europe and China) increased by almost three per cent to reach 95 million barrels a day of oil equivalent. Non-oil energy sources, however, increased in aggregate more quickly and oil demand grew only one per cent to 52 million barrels a day.

♣ In the early part of the year, the oil industry had to draw heavily on its stocks to make up for the general reduction in Iranian production and the suspension of exports for two months. In the prevailing atmosphere of uncertainty, the pressures worldwide to replace lost supplies and to strengthen stocks produced a strong and spiralling crude oil sellers' market with very wide differences between 'spot' and official prices.

♣ The majors' oil product sales volumes together declined by nearly one per cent in 1979 over the previous year. Oil product prices in the majority of markets increased sufficiently to recover the cost of the substantial rise in crude oil costs.

♣ Although the results of the eight majors for 1979 show a substantial improvement over 1978, comparison between them is complicated by differences in their accounting policies, and results are distorted by the effect of exchange rate fluctuations on currency translation.

♣ Shell companies' published net income in 1979 was \$6468 million; this was some \$2375 million higher than it would have been if an inventory accounting method had been in use throughout the Group which more closely matched the current cost of supplies against current revenues, such as a LIFO method. (The corresponding effect in 1978 was the reverse: published net income, \$2085 million, was nearly \$280 million lower than it would otherwise have been).

♣ For all companies the most important factor contributing to the material improvement of net income in 1979 was the doubling of crude oil prices, resulting in a substantial increase in upstream earnings from already existing oil and gas production. In addition, some companies benefited from increased oil production in Alaska and the North Sea.

♣ Total net working capital (current assets minus current liabilities) of the eight majors increased by more than a third in 1979. An important reason for this was an increase of 46 per cent in the value of inventories, mainly due to higher oil prices.

♣ The combined capital expenditure of the eight majors (including the amounts spent on acquisitions) increased by nearly 13 per cent in 1979 with Shell and Exxon accounting for about half of the total \$29,296 million. In both 1978 and 1979 acquisitions have been an important factor in the comparison of capital expenditure but in 1979 nearly 60 per cent of the total was directed to the search for, and development of, oil and gas. Exploration and development programmes in the North Sea and the United States continued to draw heavily on the companies' resources.

♣ Oil manufacturing and marketing expenditure accounted for some 15 per cent of total capital expenditure. Continued emphasis has been placed on improvements in efficiency. A large part of manufacturing expenditure was spent on upgrading and conversion facilities, and on energy saving improvements. In marketing, the majors are concentrating on further improvements in the efficiency of their distribution systems.

♣ As a number of significant projects came onstream, capital expenditure in the chemicals sector decreased in 1979 by more than 20 per cent to nearly eight per cent of the majors' total capital expenditure in 1979.

♣ Overall in 1979 the total long-term debt of the major companies increased by about nine per cent to nearly \$33 billion, although some companies experienced a decline in the amount of their long-term debt. Short-term debt increased by nearly 25 per cent to almost \$9 billion.

♣ For the majors as a whole, crude oil availability was down five per cent in 1979, compared with an increase of four per cent for the industry as a whole. Due to lost crude oil availability the majors were forced to cut crude oil sales to third parties by over 1.5 million barrels a day.

ทำไมหรือนะ?

(บริษัทน้ำมันใหญ่ที่จะเอ่ยถึงต่อไปนี้ ไกล่เก็ง เชลล์ เอ็กซอน
กัลฟ์ โมบิล โซคอล อโมโก เท็กซากโซ และบีพี)

ข้อมูลบางประการเกี่ยวกับบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ ในปี 1979

♣ การใช้พลังงานของโลกในปี 1979 (นอกสหภาพโซเวียต ยุโรปตะวันออก และจีน) เพิ่มขึ้นเกือบ 3% คือถ้าเทียบเป็นน้ำมันก็เกือบจะถึง 95 ล้านบาร์เรล ต่อวัน อย่างไรก็ตาม การเพิ่มนั้นเพิ่มที่แหล่งพลังงานที่ไม่ใช่น้ำมันมากกว่า โดยความต้องการน้ำมันเพิ่มเพียง 1% คือเป็น 52 ล้านบาร์เรลต่อวัน

♣ ในตอนต้นปี วงการอุตสาหกรรมน้ำมันต้องดึงน้ำมันในสต็อกมาใช้อย่างมาก เพื่อชดเชยกับการที่อิหร่านลดการผลิตลง และหยุดการส่งออกไปสองเดือน ในบรรยากาของวุ่นวายไม่แน่นอน ความกดดันจากทั่วโลกให้น้ำมัน

♣ World oil demand grew by only one per cent in 1979, to 52 million barrels a day. Growth during the first quarter was fairly strong, but by the fourth quarter the trend was downwards. Demand weakness resulted from increased conservation (spurred more by price increases than by government savings programmes) and by the substitution of other energy sources for oil. In addition, the rate of growth of economic activity slackened during the second half of the year. The largest reduction in oil demand was recorded in the United States.

♣ While worldwide oil demand increased by one per cent, the majors' oil products sales together declined by nearly one per cent in 1979 over the previous year. In contrast to this decline, the majors' refinery runs increased by one per cent over 1978, reflecting their need to rebuild product stocks from the low levels of early 1979.

• The companies generally known as the 'majors', and referred to here, are Shell, Exxon, Gulf, Mobil, Socal, Amoco, Texaco, BP.

มาแทนส่วนที่ขาดหายไป และทำให้สต็อกมั่นคงขึ้นได้ก่อให้เกิดตลาดหมุนเวียนน้ำมันดิบที่มีมั่นคงแก่ผู้ขาย โดยแตกต่างกันอย่างมากระหว่างราคาประมูลและราคาทางราชการ

♣ ปริมาณการขายผลิตภัณฑ์น้ำมันของบริษัทใหญ่รวมกันตกลงเกือบ 1% จากปีที่แล้วมา ราคาผลิตภัณฑ์น้ำมันในตลาดส่วนใหญ่สูงขึ้นพอ ๆ กับราคาน้ำมันดิบที่สูงขึ้นอย่างมาก

♣ ถึงแม้ว่าผลงานในปี 1979 ของบริษัทใหญ่ ๆ ทั้ง 8 บริษัทจะดีกว่าปี 1978 การเปรียบเทียบก็ยุ่งยากเพราะความแตกต่างของนโยบายการทำบัญชี และผลงานก็ผิดเพี้ยนไปเนื่องจากผลกระทบกระเทือนจากการขึ้น ๆ ลง ๆ ของการปรับกระแสเงินสด

♣ กำไรสุทธิของบริษัทเชลล์ทั้งหลายในปี 1979 เป็นจำนวน 6,468 ล้านดอลลาร์ สูงกว่าที่ควรจะเป็นถึง 2,375 ล้านดอลลาร์ ถ้าระบบบัญชีสต็อกแบบเดียวกันกับทุก ๆ บริษัทซึ่งจะใกล้เคียงกับค่าใช้จ่ายในการจัดหา และรายได้ปัจจุบัน เช่นระบบเข้าที่หลังจ่ายก่อน

♣ แต่ผลกระทบกระเทือนในปี 1978 กลับตรงกันข้าม กำไรสุทธิจำนวน 2,085 ล้านดอลลาร์ ต่ำกว่าที่ควรจะได้ถึงเกือบ 280 ล้านดอลลาร์

♣ ปัจจัยสำคัญที่มีส่วนในการทำให้กำไรสุทธิดีขึ้นสำหรับทุกบริษัทในปี 1979 ก็คือการที่น้ำมันดิบมีราคาสูงขึ้นเป็นสองเท่า ยังผลให้รายได้ในกิจการขุดค้นของการผลิตน้ำมันและแก๊สที่มีอยู่แล้วสูงขึ้น นอกเหนือจากนั้นบางบริษัทได้รับผลประโยชน์จากการผลิตน้ำมันที่เพิ่มขึ้นในอลาสก้าและทะเลเหนือ

♣ ในปี 1979 ต้นทุนสุทธิในการประกอบกิจการทั้งหมด (ทรัพย์สินลบด้วยหนี้สินปัจจุบัน) ของบริษัทใหญ่ ๆ ทั้ง 8 บริษัท เพิ่มขึ้นมากกว่าหนึ่งในสาม เหตุผลสำคัญก็คือ

การที่ค่าของสต็อกเพิ่มขึ้น 46% ซึ่งส่วนใหญ่ขึ้นอยู่กับราคาน้ำมันที่สูงขึ้น

❖ ค่าใช้จ่ายในการลงทุนของบริษัทใหญ่ ๆ 8 บริษัท รวมกัน (รวมทั้งจำนวนที่ใช้ไปเพื่อให้ได้ซึ่งสิทธิและผลประโยชน์) เพิ่มขึ้นเกือบ 13% ในปี 1979 โดยเชลล์และเอ็กซอน มีส่วนเกือบครึ่งหนึ่งของจำนวน 29,296 ล้านดอลลาร์ ในปี 1978 และ 1979 ค่าใช้จ่ายเพื่อให้ได้มาซึ่งสิทธิและผลประโยชน์นี้ได้เป็นปัจจัยสำคัญในการเปรียบเทียบค่าใช้จ่ายในการลงทุน แต่ในปี 1979 เกือบ 60% ของทั้งหมดใช้ไปในการค้นหาและพัฒนาน้ำมันและแก๊ส แผนการสำรวจและพัฒนาในทะเลเหนือและในสหรัฐยังคงเป็นส่วนตึงค่าใช้จ่ายเงินของบริษัทฯ เป็นอันมากต่อไป

❖ ค่าใช้จ่ายในการผลิตน้ำมันและการตลาดเป็นจำนวนประมาณ 15% ของค่าใช้จ่ายในการลงทุนทั้งหมด และยังเน้นหนักในด้านปรับปรุงประสิทธิภาพให้สูงขึ้น ส่วนใหญ่ของค่าใช้จ่ายในการผลิตถูกใช้ไปในการปรับปรุงและการเปลี่ยนแปลงเครื่องมือเครื่องใช้ให้มีประสิทธิภาพดีขึ้น และในการปรับปรุงการประหยัดพลังงานให้ได้ผลยิ่งขึ้น ในด้านการตลาด บริษัทใหญ่ ๆ ให้ความสำคัญการปรับปรุงประสิทธิภาพในระบบจัดจำหน่ายให้ดีขึ้น

❖ ด้วยเหตุที่โครงการสำคัญ ๆ เริ่มดำเนินการได้แล้ว ค่าใช้จ่ายในการลงทุนด้านเคมีลดลงในปี 1979 กว่า 20% จนเกือบถึง 8% ของจำนวนค่าใช้จ่ายในการลงทุนของบริษัทใหญ่ ๆ ทั้งหมดรวมกันในปี 1979

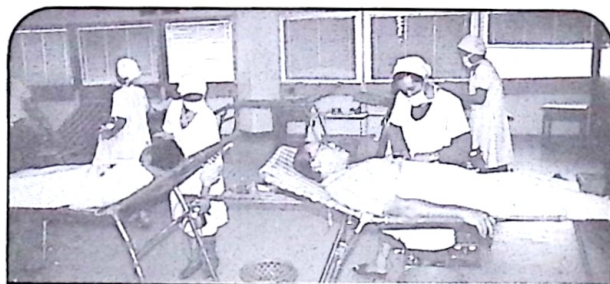
❖ โดยทั่วไปแล้ว ในปี 1979 หนี้สินระยะยาวทั้งหมดของบริษัทใหญ่ ๆ เพิ่มขึ้นประมาณ 9% คือเกือบ 33 พันล้านเหรียญ ถึงแม้ว่าบางบริษัทจะพบว่าจำนวนหนี้สินระยะยาวของตนลดลง แต่หนี้สินระยะสั้นก็เพิ่มขึ้นเกือบ 25% คือเกือบ 9 พันล้านเหรียญ

❖ สำหรับบริษัทใหญ่ ๆ ทั้งหมด น้ำมันดิบที่หาได้ลดลง 5% ในปี 1979 เมื่อเทียบกับวงการอุตสาหกรรมน้ำมันทั้งหมดที่หาได้เพิ่มขึ้นทั้งหมด 4% ในการที่น้ำมันดิบขาดหายไป บริษัทใหญ่ ๆ จึงถูกบีบบังคับให้ตัดการขายน้ำมันดิบให้บริษัทอื่นนอกวงการน้ำมันทั้ง 8 นี้ ประมาณ 1.5 ล้านบาร์เรลต่อวัน

❖ ความต้องการน้ำมันของโลกเพิ่มขึ้นประมาณ 1% ในปี 1979 คือ 52 ล้านบาร์เรลต่อวัน ความเติบโตในไตรมาสแรกมากพอสมควร แต่พอถึงไตรมาสที่สี่ แนวโน้มก็เริ่มลดลง ความอ่อนแอของอุปสงค์เป็นผลจากการอนุรักษ์พลังงานที่มีมากขึ้น (ซึ่งที่จริงถูกกระตุ้นด้วยราคาที่สูงขึ้นมากกว่าจะมาจากแผนประหยัดของรัฐบาล) และจากการได้พลังงาน

อื่น ๆ มาทดแทนน้ำมัน นอกเหนือจากนั้นเป็นเพราะอัตราความเติบโตของกิจกรรมทางเศรษฐกิจที่ลดลงระหว่างครึ่งปีหลัง ความต้องการน้ำมันที่ลดลงมากที่สุดปรากฏว่าได้แก่ในสหรัฐ

❖ ในขณะที่ความต้องการน้ำมันทั่วโลกเพิ่มขึ้น 1% การขายผลิตภัณฑ์น้ำมันของบริษัทใหญ่ ๆ รวมกันก็ลดลง 1% ในปี 1979 เมื่อเทียบกับปี 1978 ในทางตรงกันข้ามกับความตกต่ำนี้ บริษัทใหญ่ ๆ กลับน้ำมันเพิ่มขึ้นมากกว่าในปี 1978 เพียง 1% เท่านั้น เป็นการสะท้อนให้เห็นความจำเป็นในการสะสมสต็อกผลิตภัณฑ์ของตนปี 1979 ว่าอยู่ในระดับต่ำมาก



ที่ 4783/2523 ศูนย์บริการโลหิตแห่งชาติ สภากาชาดไทย
โทรศัพท์ 2524106-9

1 ตุลาคม 2523

เรื่อง ขอบขอบคุณ

เรียน ผู้จัดการบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

เมื่อวันที่ 30 กันยายน 2523 ศูนย์ฯ ได้รับโลหิตบริจาคจากพนักงาน ของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด โดยผู้มีกุศลจิตรวม 46 ท่าน และคลังน้ำมันเชลล์ โดยผู้มีกุศลจิตรวม 58 ท่าน รวมผู้มีกุศลจิตทั้งสิ้น 104 ท่านร่วมใจกันบริจาค นับว่าช่วยชีวิตผู้ป่วยได้หลายชีวิต ขออนุโมทนาและขอบขอบคุณแทนผู้ป่วยทั้งหลายด้วย

หวังว่าอีก 3 เดือนประมาณปลายเดือนธันวาคม 2523 คงจะได้ร่วมใจกันบำเพ็ญกุศลอีกครั้งหนึ่ง โดยทางศูนย์ฯ จะได้เรียนเชิญมาเมื่อถึงเวลา

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

(ศาสตราจารย์นายแพทย์บุญธรรม สุนทรเกียรติ)

ผู้อำนวยการศูนย์บริการโลหิตแห่งชาติ

สภากาชาดไทย

หมายเหตุ :- แม้ว่าจะเป็นกรับบริจาคครั้งแรก ก็มีผู้ร่วมกุศลถึง 104 แสดงว่าผู้มีกุศลจิต มีอยู่เป็นจำนวนมาก ขออนุโมทนาอีกครั้ง

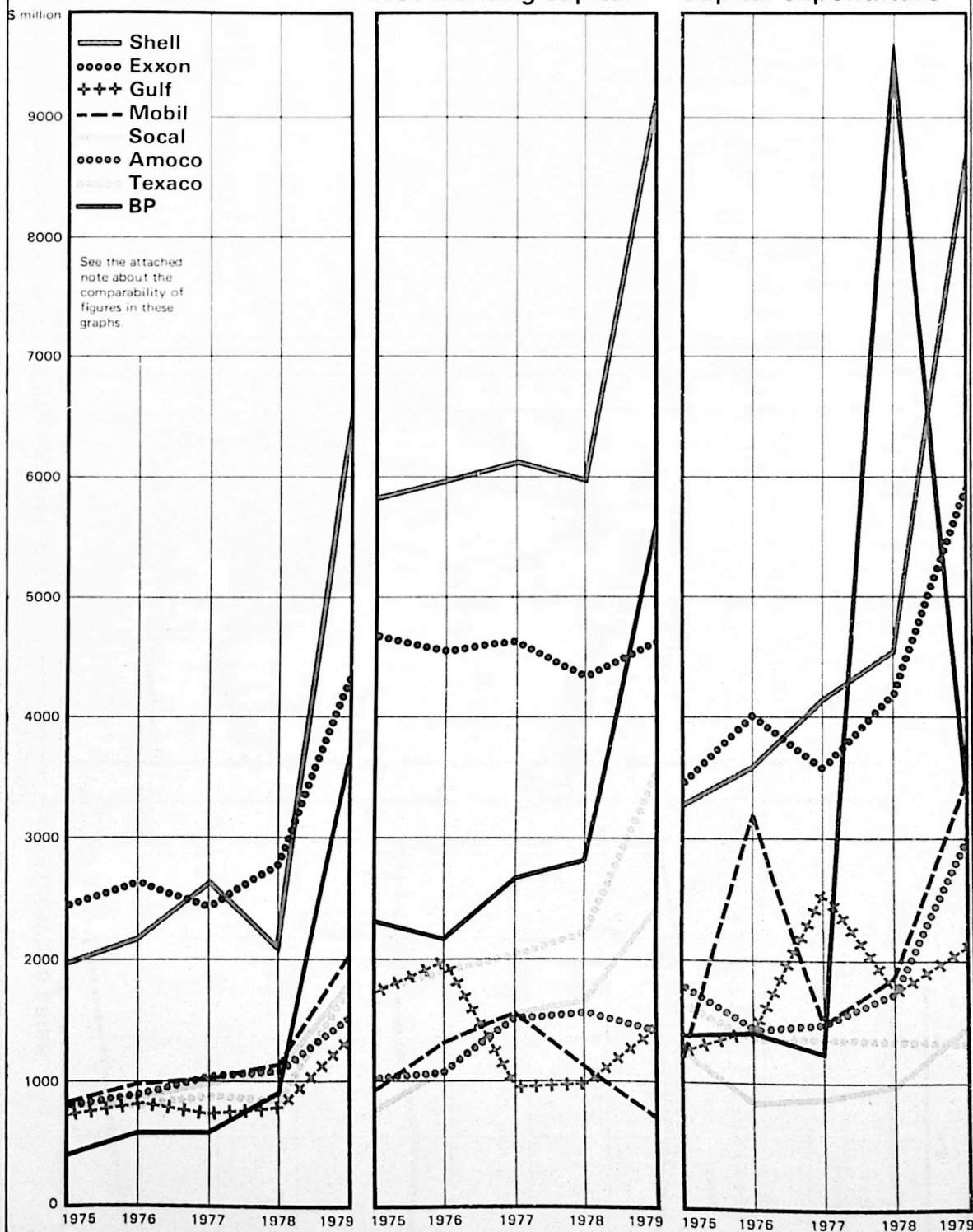
บุญธรรม สุนทรเกียรติ

Major oil companies: Comparative graphs 1975-79

Net income

Net working capital

Capital expenditure



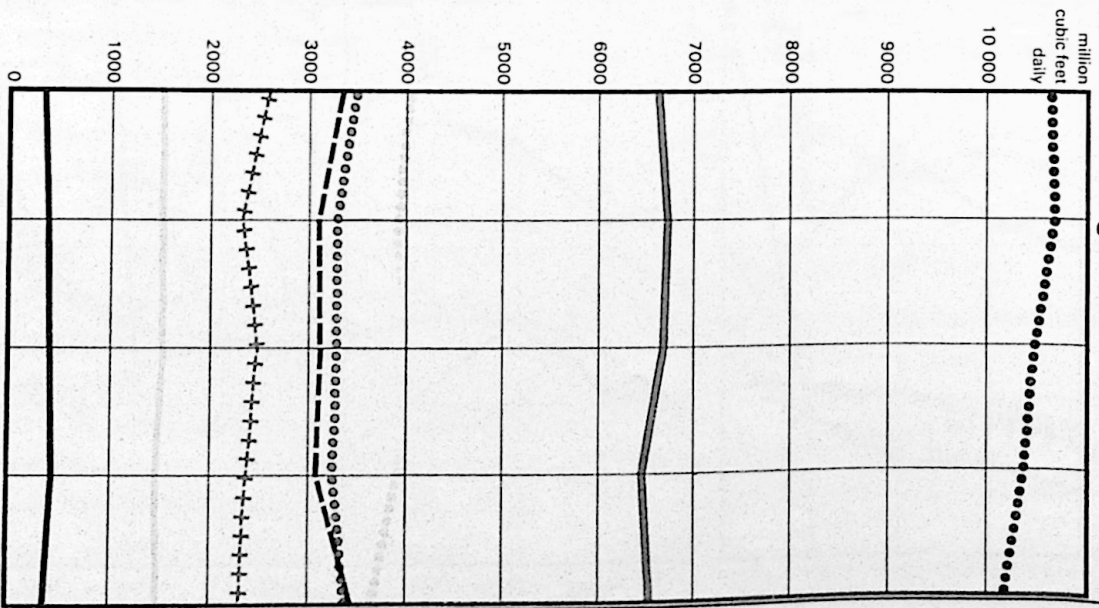
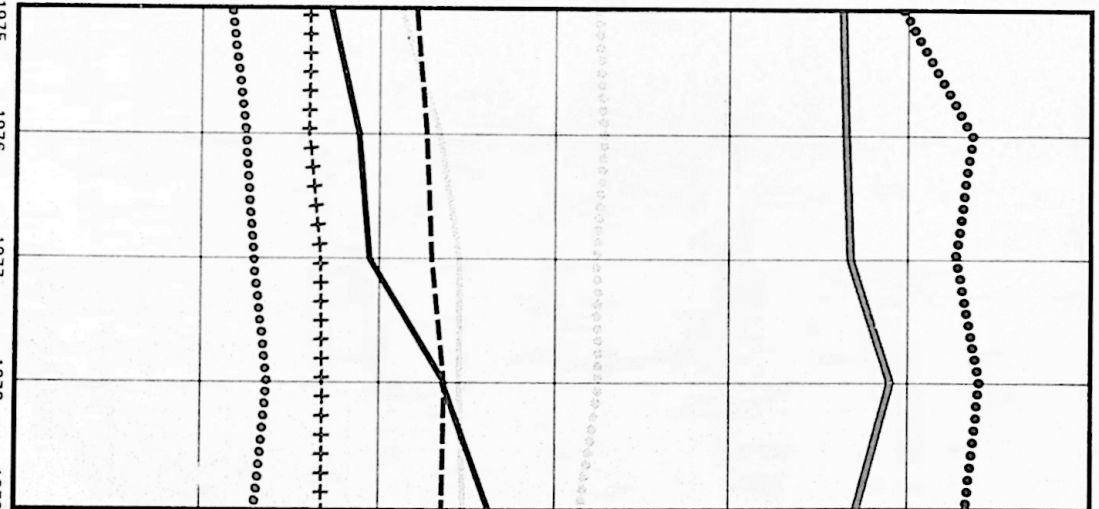
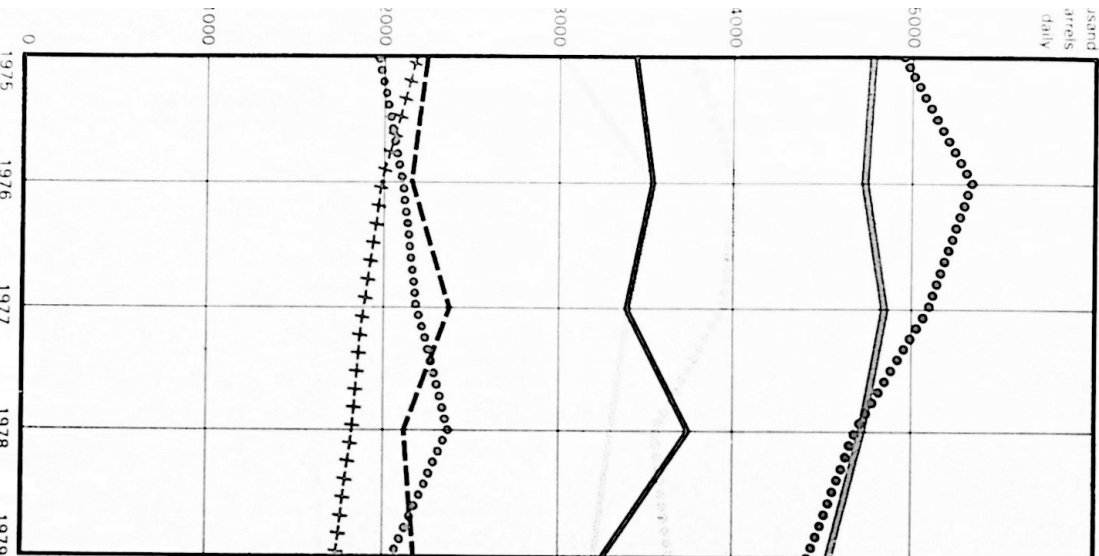
Crude oil sources (including NGLs)

Oil products sales

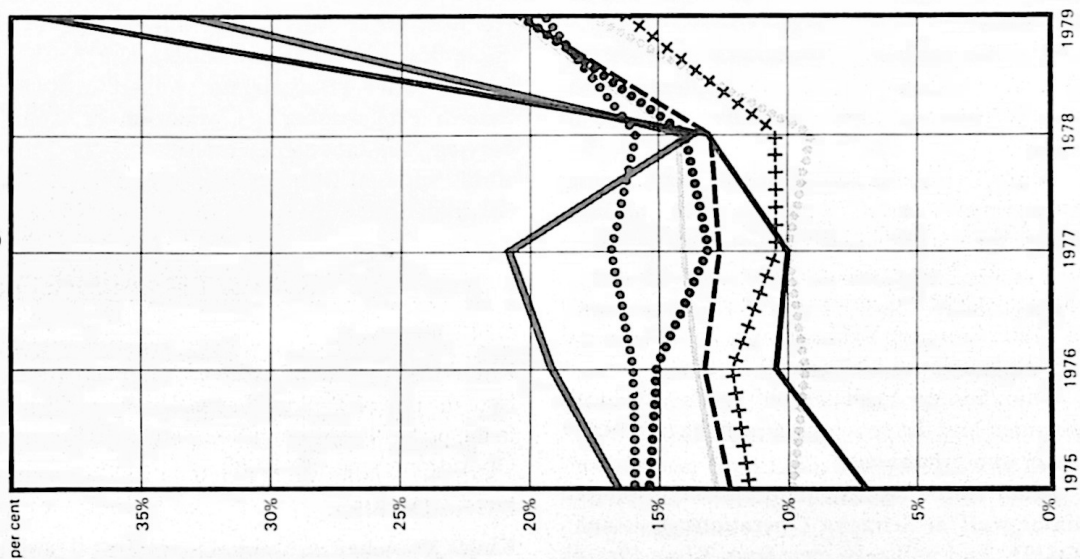
Natural gas sales

thousand
barrels
daily

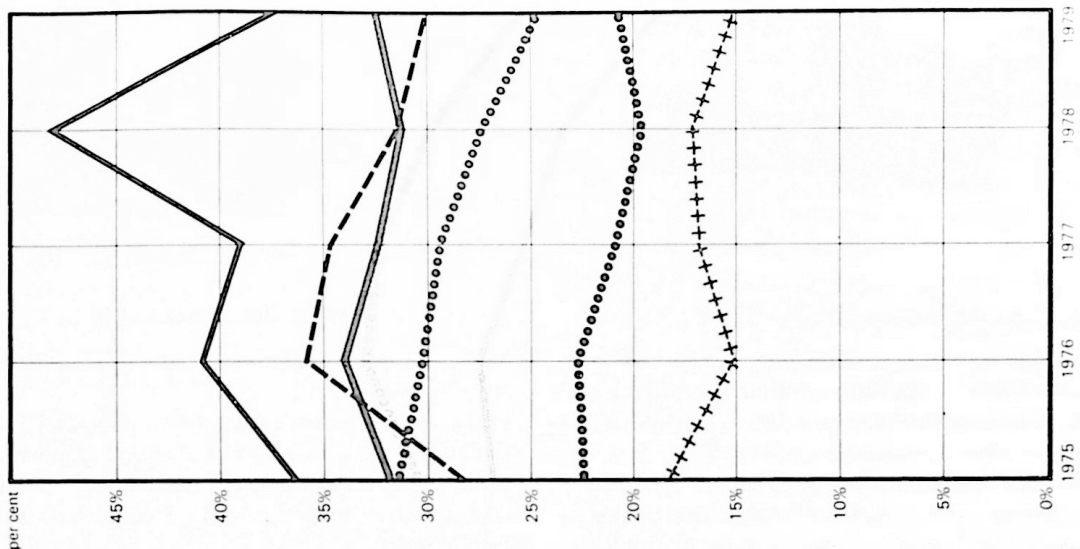
million
cubic feet
daily



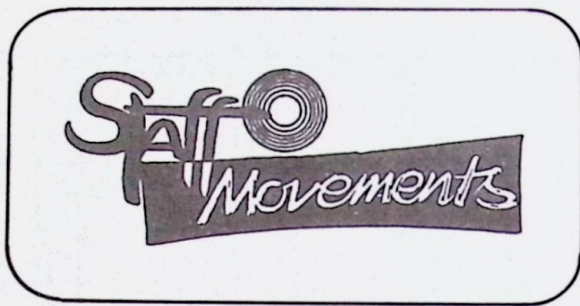
Return on average net assets



Debt ratio *



*Long term debt plus short term debt divided by total capital employed plus short-term debt



Danai R.



Sirivudh S.



Rachada K.

MARKETING STAFF MOVES

Further to the announcement dated 10/9/80, **Khun Chavalit Mahatumaratana** - MKTS/2 will now permanently assume full responsibilities of Chemicals Plant Engineer - MKOI/33

The position of Sales Engineer - Central 2 (MKTS/2) will be taken over by **Khun Somchai Teerasirisin** - MKTS/4, with full responsibilities on 10/11/80.

For the time being, **Khun Kobsin Sihsobhon**, MKTS, will handle directly all sales technical matters for South Thailand until a suitable candidate is appointed.

Khun Tavorn Rasmidara. Instead of moving from Consumers-Dept. to fill the position of Chemicals Plant Engineer as previously announced, will now take over as Consumer Products Sales Manager - Chemicals - CPM/2 Consumer Products Department, from **Khun Somdej Lekhakul** on 15/12/80, and assume full responsibilities on 29/12/80.

Khun Somdej Lekhakul will rejoin Chemicals Department and the new position will be the subject of a later announcement.

Khun Danai Rangsiyabha will be promoted to senior staff as Sriracha Operations Assistant - MKOS/21, and will take over from **Khun Pirasak Phanchet** on 17/11/80, and assume full responsibilities on 29/11/80.

Khun Pirasak Phanchet will be transferred from Operations Department to Consumer Products Department and will take over as Consumer Products Sales Manager - Oil, CPM/1 from **Khun Sayanah Koopejcharoen** on 1/12/80 and assume responsibilities on 29/12/80.

Khun Sayanah Koopejcharoen will be transferred from Consumer Products Department to Resellers Department as Reseller East Manager - MKRE, with full responsibilities from 29/12/80.

Paul. M. Grostad, 5.11.80

NEW RECRUITS

Khun Pramote Temjarern, joined on 15.10.80 as Site Engineer, Resellers.

Khun Viboon Buranavatanachoke, joined on 1.11.80 as Compensation Officer, Personnel Department.

Khun Preecha Thiangburanathum, joined on 1.11.80 as Internal Auditor, System Evaluation, Finance Department.

Khun Siriporn Sudsawang, joined on 1.11.80 as Receptionist, Operations Department.

Khun Arunee Vitayasirinun, joined on 1.11.80 as System Programmer, Information & Computer Services, Finance Department.

Khun Sittichai Ratanasalee, joined on 1.11.80 as Assistant Shift Supervisor, Inst. Ops., C.N.S.

PROMOTIONS/TRANSFERS

CHEMICALS

Khun Chirayu Rohitasthira, has been promoted from the post of Typist, Chemical Services, Chemicals, to the post of Engineering Records Clerk, Engineering, Operations, since 29.10.80.

PERSONNEL

Khun Wanchai Aramphol, has been promoted from the post of Messenger, Personnel & Office Services, Personnel, to the post of Typist, Chemical Services, Chemicals, since 1.11.80.

SEPARATIONS

Khun Adisak Chongvibul, Buyer I, Purchasing, Engineering, Operations Department, resigned on 16.10.80.

Khun Araya Suddhabindu, Programmer, Information & Computer Services, Finance Department, resigned on 16.10.80.

Khun Wanchye Suwandej, Relief Depot Superintendent, Field Operations, Operations Department, retired on 1.11.80.

Khun Pradab Nivatmaraka, Engineering Service Clerk, Engineering, Operations Department, retired on 1.11.80.

C. Senivong, 6.11.80

FINANCE STAFF — BUDGET

CONTROLLER'S DEPARTMENT

Mr. M.R. Stead will be leaving Thailand at the end of January 1981 to take up the appointment of Head of Audit and Methods in the Caracas Regional Centre, Venezuela. His place as Budget Control Manager will be taken by Mr. I.S. Tittle, who is at present Chief Accountant of The Shell Company of Hong Kong Ltd. Mr. Tittle is British, married with one daughter and one son. He is expected to arrive in Thailand early in January 1981.

Khun Kusol Kasayapanun will be leaving Thailand on 1st May 1981 to take up an assignment as Senior Internal Auditor of Shell Eastern Petroleum (Pte) Ltd. in Singapore. Kusol replacement as Expenditure Manager will be Mr. Chew Beng Sum who is at present working with Shell Eastern Petroleum (Pte) Ltd. in Singapore. Mr. Chew is married with 4 daughters and 1 son. He is expected to arrive in Bangkok mid-March 1981.

A.E.C. Parker - FN ; 12.11.80

RESELLERS-RE-ORGANISATION

In view of changing emphasis in our automotive retail business, we are making the following re-organisation in Resellers Department, effective as from 14/11/80.

1. Resellers Planning Manager (MKRP)

The above job will be filled by a new recruit, Khun Rachada Koomsup, who will join us on 17/11/80. The job indicator will be MKRP. Under MKRP will be the overall responsibility for planning in retail automotive, the network administration aspects as well as the "added on" direct responsibility for sales in Riverine area. MKRP will liaise closely with MKE as regards overall Marketing Planning.

2. Resellers Network Administration Assistant (MKRP/1)

To be in line with the above change, the indicator of this job will become MKRP/1 as from 14/11/80, (previously MKRM/2).

3. Resellers Central Network Development Manager (MKRC/1)

To cope with the increasing emphasis in retail network development in the Central District, Khun Songsak Supavej will as from 14/11/80 concentrate his prime responsibility in the District where he will work under the Resellers Central Manager. His indicator will now become MKRC/1, (previously MKRM/1).

4. Sales Representative, Merchandisers

In order to streamline our activities, we are in the process of "doubling up" our S.R. areas, which means that in future, some S.Rs. will now look after 2 areas each. At the same time, we aim to improve the sale of non-oil products (aftermarket) from our service stations, for which we shall need to have special expertise in order to assist the S. Rs. in merchandising techniques. Therefore a number of merchandisers' posts will be created (without increasing staff numbers, because of reduction in S.R. numbers).

The organigram for Resellers will be as per attached.

Paul M. Grostad - MK ; 14.11.80

SENIOR STAFF MOVEMENTS

Khun Sudhi Unhanand has resigned from Company service effective 31st December, 1980. His resignation has been accepted with regret.

Khun Channarong Boonthanyaluk has been transferred from Sales Technical Department to LPG/International Sales Department on 24.11.80 to take over from Khun Sudhi Unhanand as Airfield Technical Manager (MKIA/1), and assume full responsibilities on 1.1.81

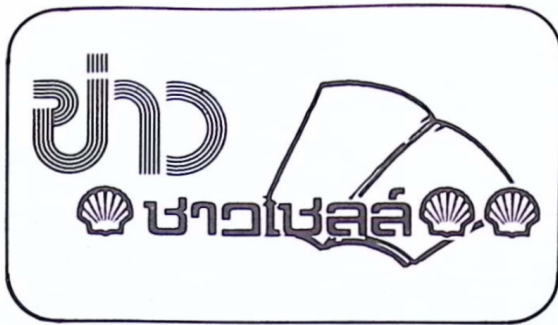
The position of Sales Engineer - General (MKTS/5) which was held by Khun Channarong Boonthanyaluk has been disestablished with effect from 24.11.80. Khun Sirivudh Hongspanij will be promoted to be a Senior Staff member of the Company on 11.12.80 and seconded to Billiton Thailand Ltd., Phuket; as Personnel Assistant with effect from the same date.

Denpong Pollakorn - PN ; 25.11.80

MKRE'S AUTHORITIES

Khun Charn Chivapruek, MKRE/1 will act on behalf of MKRE from now until 29/12/80.

Pongsak Visutpol - MKR ; 27.11.80



ความเคลื่อนไหวในส่วนการตลาด

เพิ่มเติมตามประกาศฉบับวันที่ 10 ก.ย. 23 ให้คุณ **เชาวลิต มหาทุมะรัตน์** (MKTS/2) ดำรงตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็มในหน้าที่วิศวกรประจำโรงผลิตเคมีภัณฑ์ (MKOI/3) ต่อไป

ส่วนตำแหน่งวิศวกรฝ่ายขาย ภาคกลาง 2 (MKTS/2) ให้คุณ **สมชาย ตีระศิริสิน** (MKTS/4) รับหน้าที่ผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่ 11 พ.ย. 23 เป็นต้นไป และให้คุณ **กอบสิน สีหไสยณ** (MKTS) ควบคุมดูแลงานด้านวิศวกรฝ่ายขายสำหรับเซลล์ภาคใต้ จนกว่าจะแต่งตั้งบุคคลที่เหมาะสมมารับตำแหน่งต่อไป

คุณ **ถาวร รัศมีดารา** แทนที่จะต้องย้ายไปดำรงตำแหน่งวิศวกรประจำโรงงานผลิตเคมีภัณฑ์ดังประกาศฉบับก่อนให้คุณ **ถาวร** รับมอบงานตำแหน่งผู้จัดการขายเซลล์ภาคใต้ด้านเคมี (CPM/2) แผนกเซลล์ภาคใต้ จากคุณ **สมเดช เลอะกุล** ตั้งแต่ 15 ธ.ค. 23 และดำรงตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่ 29 ธ.ค. 23 เป็นต้นไป

คุณ **สมเดช เลอะกุล** จะกลับมาดำรงตำแหน่งใหม่ (ซึ่งจะได้ประกาศให้ทราบต่อไป) ในฝ่ายเคมีภัณฑ์ต่อไปเช่นเดิม

คุณ **ณัย รัชมิยาภา** จะได้รับเลื่อนเป็นพนักงานอาวุโสในตำแหน่งผู้ช่วยหัวหน้าแผนกปฏิบัติการคลังน้ำมันเซลล์ศรีราชา (MKOS/21) โดยรับมอบงานจากคุณ **พีรศักดิ์ พรณเชษฐ** ตั้งแต่ 17 พ.ย. 23 และรับตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่ 29 พ.ย. 23 เป็นต้นไป

คุณ **พีรศักดิ์ พรณเชษฐ** จะย้ายจากฝ่ายปฏิบัติการไปสังกัดศูนย์เซลล์ภาคใต้ โดยเข้ารับมอบงานในตำแหน่งผู้จัดการขายเซลล์ภาคใต้ด้านน้ำมัน (CPM/1) จากคุณ **เสายัณห์ คุ้เพชรเจริญ** ตั้งแต่ 1 ธ.ค. 23 และรับตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่ 29 ธ.ค. 23

คุณ **สาย์ณห์ คุ้เพชรเจริญ** จะย้ายจากแผนกศูนย์เซลล์ภาคใต้ไปสังกัดฝ่ายขายด้านค้าช่วงในตำแหน่งผู้จัดการ

ฝ่ายขายด้านค้าช่วง ภาคตะวันออก (MKRE) โดยรับตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่ 29 ธ.ค. 23 เป็นต้นไป

พล เอ็ม. ไกรศักดิ์ ผอ.การตลาด 5 พ.ย. 23

เข้าใหม่

คุณ **ปราโมทย์ เต็มเจริญ** เข้าเซลล์ 15 ต.ค. 23 ในตำแหน่งวิศวกรควบคุมการก่อสร้าง ฝ่ายขายด้านค้าช่วง

คุณ **วิบูลย์ บุณยวัฒนาโชค** เข้าเซลล์ 1 พ.ย. 23 ในตำแหน่งเจ้าหน้าที่ผลประโยชน์ทดแทน ฝ่ายบุคคล

คุณ **ปรีชา เทียงบุณธรรม** เข้าเซลล์ 1 พ.ย. 23 ในตำแหน่งพนักงานตรวจสอบบัญชีภายใน แผนกประเมินระบบงาน ฝ่ายการเงิน

คุณ **ศิริภรณ์ สุดสว่าง** เข้าเซลล์ 1 พ.ย. 23 ในตำแหน่งพนักงานต้อนรับ ฝ่ายปฏิบัติการ

คุณ **อรุณี วิริยะสินันท์** เข้าเซลล์ 1 พ.ย. 23 ในตำแหน่งพนักงานจัดระบบงาน แผนกข่าวสารบริการคอมพิวเตอร์ ฝ่ายการเงิน

คุณ **ลธิชัย รัตนสาดี** เข้าเซลล์ 1 พ.ย. 23 ในตำแหน่งผู้ช่วยหัวหน้ากะแผนกปฏิบัติการคลังน้ำมันนันทรี

เลื่อนตำแหน่ง/โยกย้าย

เคมี

คุณ **จิรายุ โรหิตเสถียร** ได้รับเลื่อนจากพนักงานพิมพ์ดีดแผนกบริการเคมีภัณฑ์ ฝ่ายเคมี เป็นพนักงานเก็บเอกสารแผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 29 ต.ค. 23

ฝ่ายบุคคล

คุณ **วันชัย อร่ามผล** ได้รับเลื่อนจากคนเดินหนังสือแผนกบริการสำนักงาน ฝ่ายบุคคล เป็นพนักงานพิมพ์ดีดแผนกบริการเคมีภัณฑ์ ฝ่ายเคมี ตั้งแต่ 1 พ.ย. 23

ลาออก

คุณ **อดิศักดิ์ จงวิบูลย์** พนักงานจัดซื้อ 1 หน่วยจัดซื้อแผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ลาออกตั้งแต่ 16 ต.ค. 23

คุณ **อารยา สุทธพินทุ** พนักงานเขียนข้อมูลป้อนคอมพิวเตอร์ ฝ่ายการเงิน ลาออก 16 ต.ค. 23

เกษียณ

คุณ **วันชัย สุวรรณเดช** สำรองหัวหน้าคลังน้ำมันต่างจังหวัด แผนกคลังน้ำมันต่างจังหวัดและบำรุงรักษาสถานีบริการ ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 1 พ.ย. 23

คุณ **ประดับ นิวัตรมรรคา** พนักงานบริการแผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการ ตั้งแต่ 1 พ.ย. 23

จักรเทพ เสนังสังข์ : 6 พ.ย. 23

แผนกควบคุมงบประมาณ

เนื่องจาก มร.เอ็น.อาร์.สเตด จะเดินทางไปรับตำแหน่งหัวหน้าแผนกตรวจสอบบัญชีและระบบงานของศูนย์ภาคการาคัส ประเทศเวเนซุเอลา ในปลายเดือนมกราคม 24 ผู้ที่จะมาดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายควบคุมงบประมาณ แทน คือ มร. ไอ.เอส.ทิตเทิล ซึ่งขณะนี้ดำรงตำแหน่งสมุหบัญชีของบริษัทเชลล์แห่งฮ่องกง จำกัด มร. ทิตเทิล เป็นชาวอังกฤษ แต่งงานแล้ว มีบุตรชาย 1 คน หญิง 1 คน คาดว่าจะเดินทางไปรับตำแหน่งในต้นเดือนมกราคม 24

คุณกุศล กาศยปัทนันท์ จะเดินทางไปรับตำแหน่งผู้ตรวจสอบบัญชีภายในอาวุโสของบริษัทเชลล์อิสเทินปีโตรเลียม (พีทีอี) จำกัด ในสิงคโปร์ในวันที่ 1 พฤษภาคม 2524 ผู้ที่จะมาแทนคุณกุศลในตำแหน่งผู้จัดการแผนกค่าใช้จ่าย ได้แก่ มร. จิว เบ็ง ชัม ซึ่งขณะนี้ทำงานที่บริษัทเชลล์ อิสเทินปีโตรเลียม (พีทีอี) จำกัด ในสิงคโปร์ มร. จิว แต่งงานแล้ว มีบุตรชาย 1 คน หญิง 4 คน คาดว่าจะเดินทางไปมากรุงเทพฯ ประมาณกลางเดือนมีนาคม 2524

เอ.อี.ซี. ปาร์กเกอร์ : 12 พ.ย. 23

การจัดสายงานใหม่ในฝ่ายขายด้านค้าช่วง

ตั้งแต่วันที่ 14 พ.ย. 23 เป็นต้นไป ฝ่ายขายด้านค้าช่วงจะมีการเปลี่ยนแปลงโยกย้ายเพื่อให้เหมาะสมในวงจรกิจด้านสถานีบริการและรถยนต์ดังนี้ :-

1. ผู้จัดการวางแผนฝ่ายขายด้านค้าช่วง (MKRP)

บริษัทจะรับ คุณรัชดา กุ่มทรัพย์ ซึ่งจะเข้าเชลล์ 17 พ.ย. 23 โดยคุณรัชดาจะรับผิดชอบในงานด้านการวางแผนด้านสถานีบริการน้ำมันทั้งหมด, งานบริหารด้านสถานีบริการ รวมทั้งงานพิเศษโดยตรงในการรับผิดชอบด้านการขายเขตลำแม่น้ำ โดยการร่วมงานอย่างใกล้ชิดกับผู้จัดการฝ่ายเศรษฐกิจ (MKE) ในการวางแผนงานด้านการตลาดทั้งหมด

2. ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกบริหารสถานีบริการ (MKRP/1)

เพื่อให้เหมาะสมสำหรับการเปลี่ยนแปลงตามระบบใหม่นี้ อักษรย่อประจำตำแหน่งของผู้ช่วยผู้จัดการแผนกบริหารสถานีบริการจะเปลี่ยนจาก MKRM/2 เป็น MKRP/1 ตั้งแต่วันที่ 14 พ.ย. 23 เป็นต้นไป

3. ผู้จัดการพัฒนาสถานีบริการภาคกลาง (MKRC/1)

เพื่อให้ได้ดูแลงานด้านการพัฒนาสถานีบริการในเขตภาคกลางเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ตั้งแต่วันที่ 14 พ.ย. 23 เป็นต้นไป ให้คุณทรงศักดิ์ สุภเวช (MKRM/1) รับผิดชอบงานเฉพาะในเขตนี้ โดยขึ้นตรงต่อผู้จัดการแผนกขาย

ด้านค้าช่วงภาคกลาง และให้เปลี่ยนอักษรย่อประจำตำแหน่งเป็น MKRC/1

4. ผู้แทนฝ่ายขาย, พนักงานนำเสนอสินค้า

เพื่อปรับปรุงงานด้านการขายของเราให้กระฉับกระเฉงยิ่งขึ้น เราจะมีการมอบหมายงานให้เป็น 2 เท่า หมายความว่าในอนาคตผู้แทนฝ่ายขายแต่ละคนจะดูแลงานพร้อมกันไปทีเดียว 2 เขต ในขณะเดียวกันเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในด้านการขายสินค้าสัมพันธ์ในสถานีบริการให้ดียิ่งขึ้น เราจะมีผู้เชี่ยวชาญพิเศษเฉพาะสินค้าสำหรับคอยช่วยผู้แทนฝ่ายขายในด้านเทคนิคต่าง ๆ ด้วย ดังนั้นเราจะมีตำแหน่งผู้แทนด้านการนำเสนอสินค้าต่าง ๆ เพิ่มขึ้น (โดยไม่ต้องเพิ่มจำนวนผู้แทนฝ่ายขาย เนื่องจากเราจำเป็นต้องลดจำนวนผู้แทนฝ่ายขายลงบ้าง)

ดังแผนผังที่แนบมาพร้อมประกาศฉบับนี้

พล. เอ็ม. ไกรสดี : 14 พ.ย. 23

การเลื่อนไหวในระดับพนักงาน

อาวุโส

คุณสุทธิ อุณหันธ์ ได้ลาออกจากบริษัทฯ ตั้งแต่วันที่ 31 ธ.ค. นี้เป็นต้นไป บริษัทฯ รู้สึกเสียดายในการลาออกนี้

คุณชาญณรงค์ บุญธัญญลักษณ์ ย้ายจากวิศวกรฝ่ายขายแผนกวิชาการไปสังกัดแผนกการค้าพิเศษและเซลล์แก๊ส ตั้งแต่วันที่ 24 พ.ย. 23 โดยรับมอบงานจาก คุณสุทธิ อุณหันธ์ ในตำแหน่งผู้จัดการด้านเทคนิคประจำตอนเมือง (MKIA/1) และรับตำแหน่งผู้มีอำนาจเต็มตั้งแต่วันที่ 1 ม.ค. 24 เป็นต้นไป

และให้ยุบตำแหน่ง วิศวกรฝ่ายขายทั่วไป (MKTS/5) ซึ่งคุณชาญณรงค์ดำรงอยู่นั้นตั้งแต่วันที่ 24 พ.ย. 23 เป็นต้นไป

คุณศิริวิทย์ หงษ์พาณิชย์ จะได้รับเลื่อนเป็นพนักงานอาวุโสของบริษัทตั้งแต่วันที่ 11 ธ.ค. 23 เป็นต้นไป โดยไปประจำชั่วคราวในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายบุคคลของบริษัทบิลลิตันไทยแลนด์ ที่ภูเก็ต ตั้งแต่วันนี้เป็นต้นไป

เด่นพงษ์ พลละคร - ผจก. บุคคล ; 25 พ.ย. 23

ความรับผิดชอบของผู้จัดการฝ่ายขายด้านค้าช่วงภาคตะวันออก

คุณชาญ ชีวพฤษ์ ซึ่งดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายขายด้านค้าช่วงภาคตะวันออก (MKRE/1) จะรักษาการในตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายขายด้านค้าช่วงภาคตะวันออก (MKRE) ไปจนกระทั่งถึงวันที่ 29 ธ.ค. 23

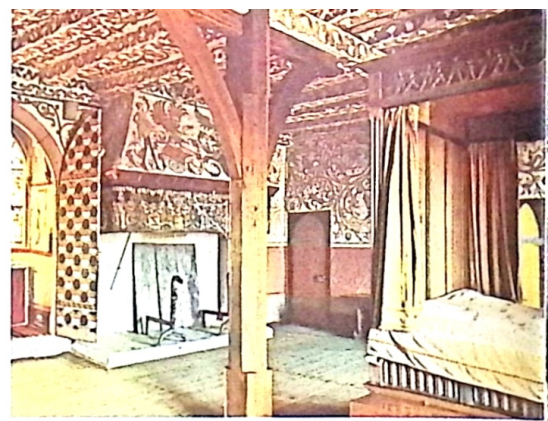
พงษ์ศักดิ์ วิสุทฒิล - ผจก. ฝ่ายขายด้านค้าช่วง : 27 พ.ย. 23



Merry X'mas And Happy New Year กปร.มอบกระเช้าดอกไม้ ผอ.และประธาน กปร.

เมื่อเวลา 09.30 น. วันที่ 24 ธันวาคม ค.ศ.นี้ คณะกปร. พนักงาน ในนามตัวแทนของพนักงาน เชลล์ได้มอบกระเช้าดอกไม้ แต่ มร.จี.อาร์.จิลลิงส์ ผู้อำนวยการจัดการ, มร.สฤณดิคุณ กิตติยากร รองผู้อำนวยการจัดการ ในฐานะประธานกรรมการกปร. พนักงาน และคุณเด่นพงษ์ พลละคร ผู้จัดการฝ่ายบุคคลในฐานะประธานกรรมการกปร. คนงาน ตามลำดับ เนื่องในโอกาสวันคริสต์มาส 2523 และสวัสดีปีใหม่ 2524 ในโอกาสนี้ ท่านผู้บริหารทั้ง 3 ได้ขอบคุณผู้แทนกปร. ที่ทำหน้าที่เป็นสายสัมพันธ์อันดีระหว่างบริษัทกับพนักงาน-คนงานด้วยดีตลอดมา พร้อมทั้งให้อโวาทและอวยพรให้ชาวเชลล์และครอบครัว ประสบแต่ความสุขสวัสดิ์ตลอดไป

For the Season's Greetings, at 09.30 o'clock on 24th December 1980, the Staff JAC presented the flowers on behalf of Shell employees to express their sincere appreciation and best wishes to Mr. G.R. Jillings, Managing Director ; M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, Deputy Managing Director and Chairman of the Staff JAC ; and Khun Denpong Pollakorn, Personnel Manager and Chairman of the Labour JAC. After the presentations, the 3 top executives thanked all JAC members who worked hard to create a good relationship between the Company and its employees, and they also wished all Shell people every happiness for the coming year.



เล่าทำที่เห็น

โดย อนงค์ เพรย์มัท

ตอน 2 : สวรรค์ร้อน ๆ ริมแม่น้ำไรน์

รุ่งเช้าเป็นวันอาทิตย์ เรารีบออกจากโรงแรมแต่เช้า เพื่อไปจับรถไฟเที่ยว 07.34 น. กลับ Basel เพราะเที่ยวนี้เป็นสายตรงเราไม่ต้องเปลี่ยนรถไฟ แล้วเราก็มารอที่ Basel 1 ชั่วโมง เพื่อจับรถไฟ International Express สาย Hispania ซึ่งมีความสะอาดและตรงเวลาเป็นเลิศ เข้าไปหาเพื่อนที่ Frankfurt

พอบ่าย 2 โมง 15 นาที รถก็ถึง Frankfurt ตามเวลา เพื่อนชาวเยอรมันมารอรับเราที่สถานี ความดีใจและความสุขที่เราได้มีโอกาสพบกันอีก ทำให้เราวิ่งเข้าหากันกระโดดกอดกันกลมไปเลย ต่างคนก็ต่างตาพร่าพรายด้วยกันทั้งคู่ แล้วเขาก็ส่งกุหลาบข้อโดทั้งหอมทั้งสดให้ข้าพเจ้า เราพักอยู่ที่บ้านเขา 4 คืน

ซ้าย ปราสาท Eltz ขวบน ห้องนอนห้องหนึ่งในปราสาท Eltz
ขวาล่าง Stonehenge สิ่งมหัศจรรย์ของโลกอย่างหนึ่ง

เมื่อมาถึงแฟลตเราก็นั่งคุยกันตลอดบ่ายจนกระทั่ง 18.30 น. เพื่อนจึงบอกว่าให้รีบไปที่ Burg Schwarzenstein ซึ่งเป็นปราสาทเก่าอยู่บนลุ่มแม่น้ำไรน์ เพราะเขาจองโต๊ะไว้ 2 ที่مْ เจ้าของปราสาทเป็นเจ้าของโรงงานอันมหาศาลที่ปลูกไวน์ตามลุ่มแม่น้ำ ตามริมแม่น้ำไรน์และแม่น้ำโมเชลมีปราสาทเก่า ๆ หลายแห่ง และยังมีเจ้าของอาศัยอยู่ตอนกลางคืนเขาจะเปิดไฟประดับ มองจากไกล ๆ สวยงามมาก เหล้าองุ่นมีชื่อหลายชนิดมาจากลุ่มน้ำทั้งสองแห่งนี้

ที่ปราสาทหลังนี้เราได้มีโอกาสชิมไวน์ 6 ชนิด แก้วไวน์ทั้ง 6 ชนิดจะถูกแขวนไว้บนขาตั้งเหล็กซึ่งหมุนได้ เขาติดเบอร์ 1-6 ไว้ เราก็เริ่มชิมเบอร์หนึ่งก่อน ซึ่งเป็นไวน์ที่มีกรดมากเพราะผลิตจากองุ่นเก็บใหม่ ๆ แล้วก็ต้องทานแฮม



ซ้าย ภายในวิหาร Salisbury



ขวา ที่บ้านคุณพ่อของเพื่อนอันริมน้ำด้วยกุหลาบนานาพันธุ์

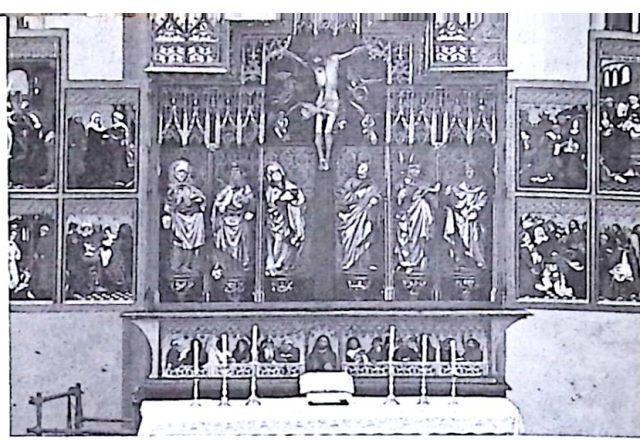
หรือเนยแข็งล้างรสชาติของไวน์เสียก่อน ก่อนที่จะไปเริ่มชิม ถ้วยต่อไป คุณภาพจะค่อย ๆ ดีขึ้นเรื่อย ๆ จนกระทั่งถึง เบอร์ 6 จะเป็นไวน์ชนิดเยี่ยม เพราะหมักไว้นานหลายปี หวานชุ่มคอ แต่เราไม่จำเป็นจะต้องสั่งชนิดที่ดีที่สุด เราเลือกสั่งตามรสที่เราชอบ แล้วก็บอกเบอร์เขา ใครจะสั่งเบอร์ 4 หรือ 5 ก็ได้ แล้วเขาจะเสิร์ฟไวน์ที่เราสั่งพร้อมกับอาหารจานที่เราสั่ง จะซื้อติดมือกลับบ้านด้วยก็ได้ บอกได้ว่ายังชิม 6 ถ้วยกันยังไม่หมดเลย ก็ตาขี้วิตกหมดแล้ว เราขับรถกลับบ้านกันคืนนั้นด้วยความสุขสนุกสนานมาก หัวเราะกันมาตลอดทาง ถึงบ้านก็นอนหลับสบาย

รุ่งเช้าเป็นวันจันทร์ อากาศหนาวเย็น ฝนพรำทั้งวัน เราขับรถเลียบบแม่น้ำไรน์ ซึ่งยาว 1,320 ก.ม.และเป็นแม่น้ำสายสำคัญของยุโรป ต้นน้ำอยู่ที่ St. Gotthard ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ และไหลลงไปในทะเลเหนือที่ประเทศเนเธอร์แลนด์ เราแวะไปที่อุทยานสาขารีย์ Niederwald ซึ่งสร้างเมื่อปี 1883 เสน่ห์ของแม่น้ำไรน์อยู่ที่เกาะซึ่งอยู่กลางแม่น้ำเป็นหย่อม ๆ มีต้นไม้เตี้ย ๆ ขึ้นอยู่บนเกาะ จากนั้นเราขับรถไป Rüdesheim ซึ่งเป็นหมู่บ้านเล็ก ๆ สวยงาม

มาก มีนักท่องเที่ยวไปชมกันมาก จอดรถไว้ริมถนนใหญ่ แล้วเราก็เดินตามซอกซอยเล็ก ๆ ถนนก็เป็นก้อนกรวด ขนาบเท้าไปไถ่ฝั่งอยู่เต็ม ถ้าเดินชันสูงเล็ก ๆ เห็นจะไม่ไหว ตาม pub เล็ก ๆ จะมีกุหลาบเลื้อยออกดอกสะพรั่ง ต่างสี ทุกแห่งเขาจะเล่นดนตรี และคนที่ไปเที่ยวก็เดินดื่มไวน์ เดินไป ๆ มา ๆ ได้ยินเสียงเพลงก็เดินเข้าจังหวะ ทำให้ทุกคนก็พลอยมีอารมณ์ครื้นเครงไปด้วย จากลุ่มแม่น้ำไรน์ เราขับรถไปทางลุ่มแม่น้ำ โมแซล (Moselle) เพื่อไปยังหุบเขา Eltz บนหน้าผาของหุบเขานี้มีปราสาทเก่าแก่สวยงามอยู่หลังหนึ่ง มีประวัติชือยาวมาตั้งแต่ศตวรรษที่ 12 การไปของเรา เราไม่ได้ขับรถไปถึงตัวปราสาท เพื่อนเราเลือกการเดินป่าเข้าไป ก่อนเข้าป่าเราก็พักทานอาหารกลางวันก่อนที่ใกล้ ๆ นั้น พอประมาณบ่าย 3 โมง เราก็เริ่มเดินเข้าป่าที่บ เดินขึ้นเนินลงเนินไปเรื่อย บางครั้งก็ชันมาก ฝนก็ตกพรำ แต่ขณะอยู่ในป่าไม่มีใครเปียกเพราะต้นไม้สูง ๆ รับฝนไว้หมด แต่ดินจะเดินต้องระวังลื่น เดินอยู่ครึ่งชั่วโมงก็มาถึงอาคารเล็ก ๆ น้ำใสแจ๋ว พอเราข้ามสะพานมาอีกฝั่ง แหงนหน้ามองขึ้นไปก็เห็นปราสาท Eltz ตั้งตระหง่านอยู่บนหน้าผา ต้องปีนบันได



ที่ฝังศพในระเบียงปราสาท Burg Schwarzenstein



ภายในโบสถ์ St. Jacobus.

ขึ้นไปยังตัวปราสาท เจ้าของในปัจจุบันเป็นเจ้าของสืบทอดกันในตระกูลเดียวกันมาประมาณ 800 ปีแล้ว ยังอยู่ในปราสาทนี้และเป็นเจ้าของโรงงานซึ่งมีชื่อเสียงมาตั้งแต่กลางศตวรรษที่ 18 เขาเปิดบางส่วนในปราสาทให้คนชมระหว่างเดือนเมษายน-ตุลาคมทุกปี ถ้าคนที่เข้าไปเที่ยวมีเวลาพอไถลจะนั่งลิ้มไวน์ที่ในสวนก็ได้ โรแมนติกดี เพราะวิวสวยมากล้อมรอบด้วยเขาและป่าทึบ

วันอังคารที่ 17 มิถุนายน ตรงกับวันชาติของสาธารณรัฐเยอรมันตะวันตก ทุกคนหยุดงาน เราเลือกขับรถไปบนถนนสายโรแมนติก เพื่อไป Rothenburg ทางที่ไปนั้นตัดผ่านหมู่บ้านเล็ก ๆ หลายแห่ง แต่ละบ้านถูกปกคลุมด้วยกุหลาบเลื้อยสีแดง สีส้มพุด เต็มไปหมด Rothenburg เป็นเมืองในสมัยกลาง ตั้งอยู่บนแม่น้ำ Tauber เมืองทั้งเมืองเป็นพิพิธภัณฑ์ไปหมด มีโบสถ์เก่า ๆ สวยงามมาก เช่นโบสถ์ St. Jacobus สร้างราวศตวรรษที่ 14/15 กระจกหลากสีซึ่งประดับอยู่บนหน้าต่างของโบสถ์สวยงามมาก แท่นบูชาเป็นไม้ซึ่งแกะสลักเป็นซุ้มไว้อย่างวิจิตร และมีรูปแกะเป็นนักบุญหลายองค์ในคริสต์ศาสนา ตามร้านอาหาร และร้านกาแฟเจ้าของยังแต่งตัวแบบชุดประจำชาติ น่าดู คนพื้นเมืองที่นั่นผิวขาวมาก เพราะความที่ไม่เคยเจอแดด เราเดินชมเมืองไปเรื่อยและเข้าไปดูพิพิธภัณฑ์แห่งการทรมานคน (Torture Chamber) ซึ่งมีอาวุธโบราณและเครื่องทรมานคนที่ทำความผิดในสมัยก่อน ต่าง ๆ กันเป็นร้อย ๆ ชิ้น เช่นเก้าอี้ตะปูไว้ทรมานผู้หญิงนิสัยไม่ได้ หน้ากากเหล็กสำหรับคนปากบอมนมีลิ้นห้อยออกมายาว ๆ ถึงเบียร์ขนาดใหญ่สำหรับคนขี้เมา มีหินถ่วงข้างล่างไว้ถ่วงเวลากลึงถึงเบียร์ลงน้ำ เป็นต้น กำแพงห้องก็หนามาก ใครถูกทรมานอยู่ในนั้นแล้ว ร้องให้ตายก็ไม่มีใครได้ยิน ขณะที่เดินดูก็นึกชมว่าคนโบราณเขาเข้าใจทรมานคนเก่งดี มีน้ำเล้าคนสมัยใหม่จึงปกครองยาก เพราะของเหล่านี้มันกลายเป็นวัตถุโบราณไปหมด

กลับจาก Rothenburg เราก็แวะไปเยี่ยมคุณพ่อของเพื่อนที่บ้าน ท่านมีแขนข้างเดียว แต่ทำสวนในบ้านเองจน

เดียวหมด กุหลาบที่ปลูกไว้ในบ้านสวยงามมาก ก็เลยอดลงรูปมาให้ดูดอกไม้ไม่ได้ ต้นไม้มีรั้วก็เป็นระเบียบสวยงามด้วยฝีมือของท่านทั้งนั้น

รุ่งขึ้นวันที่ 18 มิถุนายน ตอนสาย ๆ เราก็ออกไปเดินดูเมือง Frankfurt ดูของ ดูโบสถ์ และเลยไป Goethe Haus เป็นบ้านเก่าแก่ของ J.C. Goethe นักแต่งละครมีชื่อ ที่จำได้มี Werther's Sorrows และ Egmont เขาเกิดเมื่อ 28 สิงหาคม 1749 และใช้ชีวิตตอนเด็ก ๆ ที่นั่น แต่สถานที่ถูกระเบิดตอนสงครามเมื่อปี 1944 ฉะนั้น หลังสงครามก็เลยสร้างขึ้นใหม่โดยใช้แปลนเดิมทุกอย่าง และใช้เครื่องเรือน และเครื่องประดับบ้านของเก่า ซึ่งย้ายออกไปไว้ที่อื่นก่อน บรรยากาสทุกอย่างในบ้านจึงเหมือนทุกอย่างเมื่อสมัยพ่อแม่เขามีชีวิตอยู่ และ Goethe Haus ในขณะนี้เขาก็เก็บรักษาไว้อย่างดีและยังตกแต่งให้เหมือนมีคนอยู่ทุกวัน คือ หน้าต่างก็มีม่านลูกไม้ขาว ๆ ประดับ มีกระถางต้นไม้วางที่ขอบหน้าต่างและจัดแจกันตามโต๊ะ ตรงข้างบันไดขึ้นบน มีนาฬิกาคุณทวดอยู่ 1 เรือน ออกแบบโดยนักกฏหมายสวยงามมาก ใช้เวลาประกอบถึง 10 ปี และเสร็จในปีเกิดของ Goethe พอดี บนยอดนาฬิกาจะมีหน้าปัดซึ่งสลักอย่างวิจิตร บอกวันเดือนปี ราวศักราชขึ้นข้างแรม เจ้าหน้าที่จะต้องไขลานทุก ๆ สัปดาห์ มิฉะนั้นตุ๊กตาดมီးน้อย ๆ ที่ยืนอยู่ข้างล่างได้ลูกตุ้มนาฬิกา จะเอนหลังลงนอน ปัจจุบันนาฬิกาเรือนนี้มีอายุถึง 231 ปี แต่ก็ยังเดินตรงเวลา

รุ่งขึ้นวันพฤหัสบดีตอนเช้า เราก็ต้องจำใจอำลาเพื่อนรักและ Frankfurt จักรรถไฟเข้า Zurich เพื่อเดินทางต่อไปยัง London โดยพัก 1 คืนที่นั่น Zurich เป็นเมืองของนักธุรกิจเสน่ห์ของ Zurich อยู่ที่ทะเลสาบ เราขึ้นดูปลาในทะเลสาบกันอยู่พักใหญ่ อากาศเริ่มร้อนเมื่อเทียบกับความหนาวเย็นของ Frankfurt เวลาเดินอยู่ตามที่ชุมนุมชน ก็ได้ยินภาษาไทยจากหมอนวดไทยอยู่บ่อย ๆ จนนึกว่าเดินอยู่ในบ้านเราเอง

ไปอังกฤษเที่ยวนี้ ค่าโรงแรม ค่าอาหาร ค่ารถ และค่าของแพงขึ้นอย่างมาก แต่ครั้งนี้มีโอกาสดูชิบรตลงไปที่

ถึง Cornwall เป็นความปรารถนาของผู้เขียนมานานแล้ว ที่
อยากเห็น Cornwall ตั้งแต่ได้อ่านหนังสือเรื่อง "เกิดวังปารุสก์"
ของ พระเจ้าวรวงศ์เธอพระองค์เจ้าจุลจักรพงษ์ เพราะท่าน
เคยมีที่พักอยู่ที่ Bodmin ใน Cornwall เราขับรถจาก Norfolk
ก็เลยไกลมาก ต้องแวะพักแรมที่ Salisbury อากาศในอังกฤษ
ตอนนั้นหนาวมาก ช้ายังฝนตกทุกวัน Salisbury เป็นที่ราบ
สูงก็เลยยิ่งหนาวอย่างบอกไม่ถูก โรงแรมที่เราพัก เคยเป็น
บ้านแบบโบราณมาก่อน เจ้าของบ้านก็มาช่วยยกกระเป๋า
ให้เอง บรรยากาศเป็นกันเองดี แม้กำแพงห้องเอียงทางโน้น
เบียดทางนี้ แต่เราก็หลับสบาย

รุ่งเช้าเราก็เดินดั้นลมแรงอันหนาวจับใจไปดู Salisbury
Cathedral ซึ่งสร้างระหว่าง ค.ศ. 1220-1258 และขับรถต่อไป
Cornwall โดยผ่าน Stonehenge ซึ่งเป็นหินขนาดใหญ่วางซ้อน
กันตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์ จุดประสงค์ของสถานที่
แห่งนี้ไม่มีใครทราบ แต่สันนิษฐานว่าอาจเป็นที่สำหรับ
ให้พระอาทิตย์ เพราะบริเวณเป็นที่ราบกว้างใหญ่ไม่มีอะไร
เลย นอกจากหินเหล่านี้

ที่ Cornwall อากาศอุ่นสบาย ทุกเมืองเป็นเมืองตาก
อากาศชายทะเลน่าอยู่มาก ทั้ง ๆ ที่น้ำยังเย็นเฉียบ ก็มีคณ
ลงไป Scuba Diving พอขึ้นมานบนกก็สั่นกันเป็นแถว เรา
ขับรถไปเที่ยวหลายเมืองจนถึง Land's End คือ สุดเกาะอังกฤษ
มีนักท่องเที่ยวไปกันมาก ใครไปถึงก็ไปถ่ายรูปกันที่เสาไม้
มาจากเมืองไหนก็เอาอักษรไปเรียงที่ป้าย แล้วก็ถ่ายรูป
ได้ป้าย มีคนนางนวลเป็นพันตัวเดินอยู่ตามหาดหินและถนน
หนึ่งดูนกอย่างเดียวกก็เพลินแล้ว ถ้าจะไม่อยากขับรถเหนื่อย
จะนั่งรถไฟจากลอนดอนไปลงที่ Penzance ก็ได้ แล้วก็ติด
ต่อผ่านเจ้าของโรงแรมที่เราจะไปพักล่วงหน้าขอให้เขาเช่ารถ
ให้แล้วเราก็ขับรถจาก Penzance ขับไป

เวลาขับรถผ่านเมืองเล็ก ๆ ใน Cornwall สิ่งที่ทำให้
จรรजरติดกันเป็นคิวยาว คือ วิว ชาวนาเขาไม่สนใจหรอก
ว่ารถจะต้องรอนานแค่ไหน เขาก็พาวิวเดินตามถนนเป็น
สิบ ๆ ตัว จนถึงที่

คนที่ Cornwall เป็นกันเองดี ใช้ชีวิตกันตามสบายไม่
รีบเร่ง เขาจะเรียกตัวเองว่า Cornish ปกติโรงแรมที่เรา
ไปพักจะแน่นมากในเดือนกรกฎาคม จะต้องจองกันเป็น
สัปดาห์ 2-3 คืนเขาไม่ยอมรับ แต่เผอิญตอนที่เราไปถึง
อากาศยังไม่หายนาว คนก็เลยยังลงไปเที่ยวไม่มากเท่าที่ควร
วิวทางตะวันตกและทางใต้ของเกาะอังกฤษสวยงาม

จะขอไม่กล่าวถึงลอนดอนเพราะเคยเขียนไปแล้ว และท่านทั้ง
หลายก็คงอ่านเกี่ยวกับลอนดอนแล้วหลายครั้ง

การไปเที่ยวก็ช่วยให้สุขภาพจิตดีขึ้น แต่ก็ไม่วายอยาก
กลับบ้าน บ้านเราถึงจะร้อนถึงจะน้ำท่วม เราก็ยังมีความสุข
สบายพอสมควรในเวลาใกล้ด ถนนแห้ง จริ่งไหน ?

R.M. Filmer,

Winterbourne House,
Station Road,
Chobham,
Surrey.

16.11.80.

จดหมาย

Dear Editor,

Hilda and I wish to express once more our
sincere thanks to all our wonderful friends in Shell
Thailand for their superb hospitality during our
recent visit to Bangkok. As always we loved every
minute of our stay and as we have said on every
past occasion we will be striving to come back to
see you all again.

I enjoyed all the good food at the lunch and
will treasure the album with all your pictures in
it, I also loved my visit to Bang Pra and the early
morning bus ride with an unexpected breakfast in
Chonburi. I hope that my golf will be better next
time. Both Hilda and I had a great time at Ploenchit
Bowl on the Monday night, it was nice to know
that Shell bowling is as strong as ever, although I
was surprised to see that my old team Personnel
are far down the list, perhaps I had better return
to pep them up a bit ? We Loved the informal
dinner after bowling and the mementoes you all so
kindly gave us.

The bridge game on Sunday was also great
fun, I even managed to avoid getting in too much
trouble with Hilda and it was a very closely fought
battle.

We spent two days in Bombay, to get shells
of course and two days in Frankfurt before arriving
back home. Anthony and Melanie were pleased
to see us back home again. We are planning to have
some alterations made to our house which will keep
us busy probably until next summer.

We all hope that any of our friends from Shell
Thailand who have an occasion to come over to
England will not hesitate to let us know and will
be able to come and see us at our home (address
above) telephone number Chobham 8646. Chobham
is only about 45 minutes from Waterloo Station
in London so it is not difficult to get to and Lensbury
is even closer to us.

Once more very many thanks to you all for
all that you have done for us during our many
visits to exciting Bangkok and all the best of luck
to you all from all of the Filmers.

Most Sincerely

Mike Filmer.

ANNUAL LABOUR PARTY ; AMBASSADOR - 13.12.80



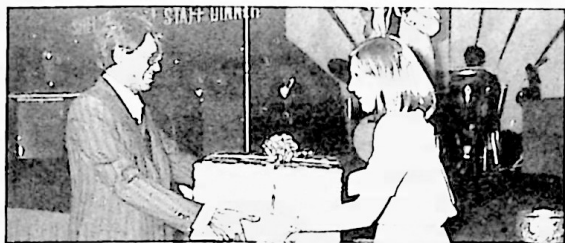
งานเลี้ยงประจำปี; แอมบาตซาเดอร์ 13 ธ.ค. 23

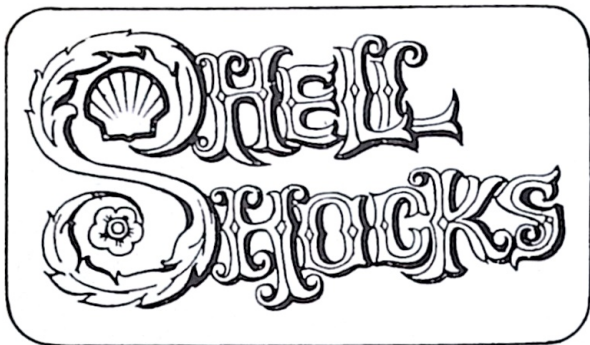


ANNUAL STAFF PARTY ; INDRA - 19.12.80



งานเลี้ยงประจำปี ; อินทรา - 19 ธ.ค. 23





By

"Daffodil"

Dr. Vinita S., the erudite bespectacled better-half of Ruangsilpa, is surprisingly also one of those fervent fans of the Beatles, especially John Lennon the super rock hero, also an intelligent song writer with dadaist humour, who was destroyed by 5 bullets from a paranoid schizophrenic. I don't know whether Dr. Vinita, and Ruangsilpa, of course, observed the commemorative vigil on last Sunday (14 Dec.) for ten minutes, starting 2 o'clock p.m., as requested by the widow Yoko Ono or not. Could you lend me his last Album 'Double Fantasy'?

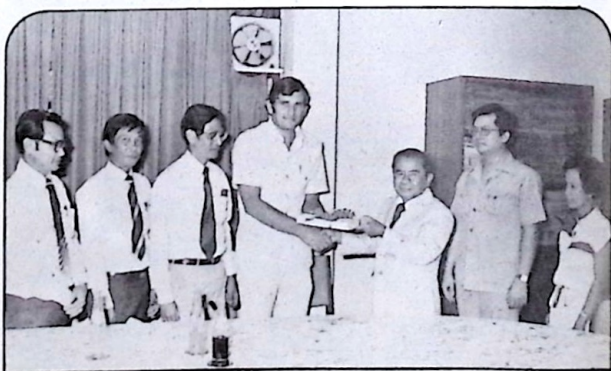
Paul Grøstad took Liv and the two daughters, still in the teens, to Chiangmai to celebrate the Christmas there among the freezing temperature. They visited many places of interest, such as the Mae Sa Valley where one can come to terms with reality through the quiet, not eery, nature, and ceramic and porcelain plants (Liv has a book describing all about the Chinese porcelains). Of course they might have bought those hill-tribe crafts as souvenirs as well.

During the annual staff party at Indra Hotel on Friday 19 December, most staff seated near the entrance (who made a lot of noise!) were impressed by our MD and his wife, Guy and Sue, coming round to many tables and had friendly chats with them for quite a while!

Have you been threatened with a stick-up? Khun Amornrat had this unpleasant experience a while ago be a young unemployed man (the result of laissez-faire capitalism in line with Adam Smith's *The Wealth of Nations*!). However, she pulled herself together and calmly talked the guy off with no physical and monetary damage.

Chemicals dealer party on Thursday 18 December at Hyatt Rama Hotel

Once again the Chemicals staff showed their famous esprit de corp/public spirit, very rare in Thailand, by organising the excellent party for mostly agro-chemicals dealers at jam-packed Ramayana room with the wellknown Vatinnee band. The happiest man was of course our suave Ben Oben, the perfect combination of the East and the West; while sitting next to Ben, beaming with self satisfaction and self confidence was our outspoken David Atkinson who brought along his daddy as well. Well, the party to celebrate Furadan and group products was a big fun for all, with a lot and lot of prizes and souvenirs. The joy and fun were genuine of course, because next year, we can infer definitely that the agricultural produce will be booming, and fetch good prizes, because of higher consumption.



Pesticide Safety Handbook

On 29th Dec. 80 at The Ministry of Public Health, Mr. David R. Atkinson, Agrochemicals Manager of The Shell Company of Thailand Limited (4th from left), presented on behalf of The Company 500 copies of Pesticide Safety Handbook to Dr. Sant Singhapakdi, Secretary General of Food and Drug Administration, for forwarding to various hospitals throughout the country.

เชลล์มอบคู่มือป้องกันวัตถุมีพิษแก่ ร.พ. ทั่วประเทศ

29 ธ.ค. 23 นี้ มร.เดวิด อัทกินสัน (ที่ 4 จากซ้าย) ผู้จัดการเคมีภัณฑ์เกษตรของบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด เป็นผู้แทนมอบหนังสือ "คู่มือวัตถุมีพิษ" จำนวน 500 เล่ม แก่ น.พ. สันต์ สิงห์ภักดี เลขาธิการสำนักงานอาหารและยา กระทรวงสาธารณสุข เพื่อมอบให้แก่โรงพยาบาลต่าง ๆ ทั่วประเทศไว้ใช้ในกิจการของโรงพยาบาล



FAREWELL PARTY FOR KHUN SUDHI ; 12.12.80

เลี้ยงส่งคุณสุทธิ อุณคานนท์ ที่พจน์อาหารทะเล

BAAC Staff Visit Shell Chemicals Plant

เจ้าหน้าที่สินเชื่อเกษตรชมโรงงานเคมี

เมื่อวันที่ 18 ธันวาคม 2523 เจ้าหน้าที่สินเชื่อเกษตรจากสาขาต่าง ๆ 28 สาขาของธนาคารเพื่อการเกษตรและสหกรณ์การเกษตร ได้มาเยี่ยมชมโรงงานเคมีภัณฑ์ของเชลล์ ณ คลังน้ำมันนันทรี ในการนี้ คุณสุชาติโททอง คุณวิรัตน์ กองกาญจนะ และคุณชาวลิต มหาทุมะรัตน์ แห่งแผนกเคมีได้ร่วมกันให้การต้อนรับ บรรยายสรุป และนำชมด้วย

On 18th December 1980, staff members from 28 branches of Bank For Agriculture & Agricultural Cooperative visited Shell Chemicals Plant at Shell Chong Nonsri Installation. Khun Suchart Thothong, Khun Wirat Kongkarnchana and Khun Chaovalit Mahatumaratana were on hand to welcome them and gave an introductory talk to the group.



ประชุมประจำปี — เลือกกรรมการสโมสร



เมื่อวันที่ 15 ธันวาคม 2523 สโมสรฯ ได้จัดให้มีการประชุมสมาชิกสามัญประจำปี 2523 เพื่อแสดงผลงานและเลือกตั้งกรรมการชุดใหม่

หลังจากคณะกรรมการอันประกอบด้วย คุณจักรเทพ เสนีวงศ์ ณ อยุธยา ประธาน, คุณเชวงศักดิ์ สัตตะรุจาวงษ์ เลขานุการกิตติมศักดิ์, คุณเล็ก ประดิษฐ์ทัศน์ เจริญญิกกิตติมศักดิ์ คุณสุวาร์ รุ่งเจริญชัย คุณสมบุญ ธนพงศ์พิพัฒน์ คุณเสนาะดีประจาง กรรมการได้ร่วมกันแสดงผลงานในปีที่ผ่านมาแล้ว ก็มีการเลือกตั้งกรรมการชุดใหม่ประจำปี 2524 ซึ่งผลปรากฏว่า ผู้ได้รับความไว้วางใจให้เป็นผู้บริหารต่อไปคือ :-

คุณประทีป วงศ์นิรันดร์

คุณพูนศรี เจริญสันธิ์

คุณสุธรรม พงษ์หาญบุษ

คุณสมบุญ ธนพงศ์พิพัฒน์

คุณสิทธิชัย พูลเพชร

คุณปรีชา โล่ห์เพชร

ประธาน

เลขานุการกิตติมศักดิ์

เจริญญิกกิตติมศักดิ์

ผู้แทนสำนักงานใหญ่

ผู้แทนคณิศนทรี

RESULTS OF SPORTS CLUB GENERAL ELECTION : SPORTS CLUB COMMITTEE FOR 1981

Chairman

Khun Prathip Wongnirund

Hon. Secretary

Khun Poonsri Charoensanth

Hon. Treasurer

Khun Sudharm Pongharnyudh

H.O. Rept.

Khun Somboon Tanapongpipat

Khun Sithichai Poolpechr

C.N.S. Rept.

Khun Pricha Lohpechr

อนึ่ง ยอดเงินคงเหลือเมื่อวันที่ 31 ต.ค. 23 มีดังนี้ :-

- | | |
|--|----------------|
| 1. เงินในธนาคารประเภทฝากประจำ | 50,000.- บาท |
| 2. เงินในธนาคารประเภทฝากเผื่อเรียก | 66,314.24 " |
| 3. เงินในธนาคารประเภทกระแสรายวัน | 130,662.03 " |
| 4. เงินสดในความดูแลของเจริญญิก | 486.06 " |
| 5. เงินในธนาคารในนามกิจกรรมสตรี | |
| เพื่อทุนการศึกษา | 48,589.83 " |
| รวมยอดเงินคงเหลือหลังวันที่ 31 ต.ค. 2523 | 296,012.16 บาท |



"จุ่มจุ่ม" ขอแสดงความยินดีต่อท่านที่ได้รับชมรายงาน
ในงานเลี้ยงสังสรรค์ประจำปีคนงาน เมื่อวันที่ 13 ธันวาคม
2523 ที่ห้องคอนเวนชั่นฮอลล์ โรงแรมแอมบาสซาเดอร์
ดังนี้คือ :-

10 ปี

คุณเกษม โสมมูล, คุณณรงค์ สอนน้อย, คุณศักดิ์
โรหิตาจล, คุณเฉลิม คุณทองคำ, คุณจิตต์ พบประสาท,
คุณเกษม นาวาสวรรค์, คุณประจวบ ทรงฉาย, คุณเศียร
เอี่ยมสำลี, คุณสมชาย พึ่งบุญลือ, คุณอินคำ ตาคำ, คุณ
อินตา สมปาน, คุณจำนงค์ แซ่ซิ้ม, คุณสมัย โต๊ะเจิง, คุณ
สมพงษ์ ขวัญยืน

15 ปี

คุณเกษม สุทธรวง, คุณประทุม บุญเลื่อง, คุณวิรัช
นาโคโยธธรรม, คุณโชติ สุวรรณทะ, คุณโสธ กสิณบุหงา,
คุณโย กล้าเชตกรรม, คุณศิลปชัย วีระวัฒนา, คุณสมาน
ศรีทอง, คุณนิยม อมรรช, คุณมะลิ ทองนิ่ม, คุณจำรัส
สุวรรณ, คุณชื่น ตันโต, คุณประสิทธิ์ มหานิยม, คุณประยูร
รักไทย, คุณสมจิตร อุ๋นใจ, คุณสุรเชษฐ์ เผือกกฎ, คุณวน
เล็ญ

20 ปี

คุณบุญชู วงษ์โต

25 ปี

คุณมานะ ศิลประเสริฐ, คุณอัมพร พักอ่อน

30 ปี

คุณสุนัย ฟวงเผือก, คุณจรินทร์ วัดเขียว, คุณเทพ
คุ้มเผ่า, คุณเลื่อม เนตรสีเงิน, คุณโกการ สิงห์โต, คุณสวาง
แก้วชูเงิน, คุณเชบ หลั่งสัน, คุณสุรินทร์ พรณสังข์

และขอแสดงความยินดีกับท่านที่ได้รับชมรายงาน
ในงานเลี้ยงสังสรรค์พนักงานประจำปี 2523 เมื่อ 19 ธ.ค.
ดังนี้คือ :-

10 ปี

มร. เอ็ม. พี. เซอร์วิน, คุณอนุพันธ์ บุณนาค, คุณ
ชัยวัฒน์ เขวงชัยรงค์, คุณนิติ สุวรรณศิริ, คุณพรเลิศ โฆษิต

จตุพร

ที่ สจส.07/3767

สำนักงานจัดจำหน่ายและสำรองผลิตภัณฑ์น้ำมัน
การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย

11 ธันวาคม 2523

เรื่อง ขอชมเชย

เรียน กรรมการผู้จัดการใหญ่

บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด

ตามที่ได้เกิดเพลิงไหม้ขึ้นที่คลังน้ำมันสำนักงานจัด
จำหน่ายและสำรองผลิตภัณฑ์น้ำมัน จังหวัดอุดรธานี เมื่อ
วันที่ 8 พฤศจิกายน 2523 ปรากฏว่าพนักงานคลังน้ำมัน
ของบริษัทฯ ที่จังหวัดอุดรธาธานี คือ.-

1. นายเสถียร สายแวว

2. นายพุดิ สายแวว

ได้ร่วมมือช่วยเหลือดับเพลิงอย่างเต็มความสามารถ
จนเพลิงสงบลง การกระทำดังกล่าว สำนักงานจัดจำหน่ายฯ
เห็นว่าพนักงานทั้งสองนายนี้เป็นพนักงานที่เป็นตัวอย่าง
อันดี สมควรได้รับการชมเชยเป็นอย่างมาก

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และโปรดแจ้งให้พนักงานของ
บริษัทฯ ทั้งสองนายทราบคำชมเชยด้วย จักขอบคุณอย่างยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นายเลือน กฤษณกร)

ผู้อำนวยการสำนักงานจัดจำหน่ายและสำรองผลิตภัณฑ์น้ำมัน

กองขายส่วนภูมิภาค

โทร. 2226121-8 ต่อ 302

วงศ์สกุล, คุณประพันธ์ สุรพงศ์, คุณสภา วัจนะรัตน์,
คุณสิทธิชัย พูลเพชร, คุณสมชาย สืบสินสกุลชัย, คุณสุขุม
ทัพพะรังสี, คุณทิวพล ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา, คุณวิโรจน์
อังสนันท์, คุณอัครเรศ ศรีจันทร์, คุณอำนาจ เกียรติถนอม,
คุณบุญจันทร์ เทียนมัน, คุณบรรจง ไตรนันท์, คุณโชค
พรหมคุปต์, คุณไอริน วุฒิวาราร, คุณจรัญ พัทนะขจร,
คุณกมลพันธุ์ ภูมราวันต์, คุณไมตรี ตันติพิเชียรกุล, คุณนิบูล
เหมะจันทร์, คุณนิกร สุธรรมวัต, คุณไพบุลย์ คงวิวัฒน์,

คุณพิศิษฐ์ แพร่ศิริวิฑูรย์, คุณพงศ์เทพ กรีทอง, คุณปราโมทย์ มโนน้อม, คุณประเสริฐ ศรีสุกปลั่ง, คุณศักดิ์ สายปัญญา, คุณเสนาะ ดีประจง, คุณสมบัติ แดงสวัสดิ์, คุณสมพร แพร่ประภา, คุณสายหยุด บุญเกียรติ, คุณสมัคร สิงห์สุตกร, คุณศุภชัย ลิ้มปิวิริยะจิต, คุณสุวิธ ลัมมบุญญ์, คุณวัฒนา สวัสดิ์รักษา, คุณวิชิต หิรัญเทพ, คุณวิเชียร แยกเกษตร

15 ปี

คุณอำนวยการ กนิษฐานนท์, คุณณรงค์ ตั้งภัสสรเรือง, คุณพีรศักดิ์ พรรณเชษฐ์, คุณประพล บุรณศิริ, คุณถาวร รัชมีดารา, คุณธำรง ตายากานนท์, คุณวิจิตร เทพสาร, คุณอัษฎา ลิธาว, คุณอำไพ แดงอ่อน, คุณอารักษ์ รุ่งเรือง, คุณอารีย์ นิยมมานไพโรจน์, มร.ว.อรจักร ชองทอง, คุณจริยา ศุภผล, คุณชวลิต สีขากุล, คุณดวงมณี ไชยิตส์รังคกุล, คุณอุลิต ณะระนอง, คุณเอกชัย วิเศษธาร, คุณกิ่งแก้ว เหมะรัต, คุณกิตติพงษ์ เสวตคานต์, คุณละม่อม ชีวฤกษ์, คุณณฤมล แสงวัฒนรัตน์, คุณพิพัฒน์ สิงห์คันสนธิ์ศิริ, คุณสันติ ทองนิ่ม, คุณสรณะ นิลเนตรบุตร, คุณสมพงษ์ ใจชื่อ, คุณสุนัย บุญเกียรติ, คุณสุรพล รัตนโกเศศ, คุณสุรัตน์ พานิชพันธ์, คุณสุทธีวรรณ วงศ์ไวยวรรณ, คุณทวี ฤกษ์กิจ, คุณทวีชัยสิน บุญโยทยาน, คุณตรี ศรีวรรณ, คุณอุดม เดชขจร, คุณวิชัย ชำนาญ, คุณวัฒน์ชัย สงวนวงศ์, คุณเขียน อินพุ่ม

20 ปี

มร.พี.เอ็ม ไกรสัทธ, มร.พี.เจ แมรกี, มร.เอ.จี.ซี. ปาร์คเกอร์, คุณบุญสร้าง จักรแก้ว, คุณทรงศักดิ์ สุขเวชย์, คุณอุดม มังคลสุต, คุณอารมณ เมื่อกเป็ย, คุณเจริญจิตต์ เปรมมณี, คุณจินตนา ไทรางกูร, คุณจิตรา ลืออำรุง, คุณจำลอง เส็งประชา, คุณสมณะ นาคะพินธุ, คุณสมศักดิ์ บุณนาค, คุณสมศรี พิชากร

25 ปี

คุณสุทนต์ ลีลางาม, คุณชาญ ชีวฤกษ์, คุณยอร์ช เดอ ซูซ่า, คุณจิตต์ มากบัว, คุณปานเทพ กอวัฒนา, คุณสมใจ สิริสิงห์, คุณชัชวาลย์ ยุวนวรรณนะ, คุณพงษ์ศักดิ์ กระเวนกิจ, คุณทองสุข บุญกนก, คุณวิจิตร วุฒิประวัติ

30 ปี

กัปตัน พี. ลิตเดลล์, คุณประดัด วิบูลย์วงศ์, คุณสมยศ สุวรรณมานนท์, คุณเพ็ญศรี สายะบุตร, คุณประเสริฐ ขาดี, มร.ว.สานนท์ เกษมสันต์, คุณวิรัช จันท์อำไพ

NEW FACES
IN SHELL



Khun Vichai Chungpaiboon:
System Programmer, Information and Computer Services, Finance Department (B.Sc. Mechanical, Chula M.S. Industrial Engineering, Illinois Institute of Technology, U.S.A.)



คุณวิชัย จังไพบูลย์ หนุ่มวัยเบญจเพส ผู้เข้ามารับหน้าที่ในตำแหน่งพนักงานเขียนรายงานป้อนเครื่องคอมพิวเตอร์คนนี้จบปริญญาตรี สาขาวิศวกรรมเครื่องกลจากคณะวิศวกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย แล้วได้ไปต่อปริญญาโทที่สถาบันเทคโนโลยีแห่งอิสลินอยส์ จบวิศวกรรมศาสตร์มหาบัณฑิต ด้านอุตสาหกรรมและระบบงาน ก่อนมาเข้าเซลล์ในตำแหน่งพนักงานเขียนข้อมูลสำหรับคอมพิวเตอร์ ซึ่งคุณวิชัยบอกว่าเป็นงานที่เพลินดี แต่อยากทำงานที่มีความรับผิดชอบสูงกว่านี้ รู้สึกว่าบริษัทมีระเบียบแบบแผนดี ให้ความอิสระในการทำงาน งานอดิเรกคือ ถ่ายภาพ และวาดภาพกับเล่นกีฬาได้หลายชนิด

**Khun Apichart Vanichsiri-
roj :** S.R. Khonkaen, Consumer Upcountry, Consumer Sales Department (B.Sc. Chemistry, Chulalongkorn University)



คุณอภิชาติ วณิชศิริโรจน์ เป็นชาวกรุงเทพฯ จบ มศ. เตรียมอุดม แล้วข้ามรั้วเข้าคณะวิทยาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จบวิทยาศาสตร์บัณฑิต สาขาเคมี มาเข้าเซลล์ในตำแหน่งผู้แทนฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม ประจำเขตขอนแก่น ซึ่งมีงานประจำคือการออกเยี่ยมลูกค้า ซึ่งคุณอภิชาติเห็นว่าเป็นงานที่สนุกดี บริษัทให้ความอบอุ่น มีงานอดิเรกคือเล่นเครื่องบินเล็กหรือรถเล็กบังคับ เป็นนักปิงปอง เทนนิส วัยหน้าฟุตบอล และแบด 52 ใบ ที่แจกทีละเจ็ดใบ ก็เล่นได้ไม่ขัดข้องหรือรังเกียจ



DID YOU KNOW ... ABOUT THE CHANGING WORLD OF OIL SUPPLY

♣ Between end 1978 and mid 1980, crude oil price rose by between 150 and 200 per cent. Oil producers can now obtain the same revenues from much lower oil production - although inflation has reduced the purchasing power of that income.

♣ Oil supply problems following the events in Iran were caused by local rather than any global shortage, by anxiety on future supplies and by the difficulties caused by changes in the oil trading system.

♣ The shortfall in the world supply post-Iran was met largely from industry's stocks, which fell lower than ever before. After Iranian exports resumed in March 1979 (at a level of about half the traditional figure) the need to meet normal demand and to rebuild stocks to levels sufficient for the coming winter, together with supply uncertainty, produced a tight oil market.

♣ Underlying uncertainty meant that buyers - whether international companies, governments, traders or refiners - felt the need to purchase any oil available. This maintained pressure on crude supply, and enabled oil producers to increase their prices. OPEC member governments have also been able to introduce new and more onerous conditions on the sale of oil, which buyers have found it difficult to refuse.

♣ Over 1979 as a whole, the reduction in Iranian production was more than offset by increased volumes from other producers, particularly Saudi Arabia, Iraq and Kuwait. Average OPEC production in 1979 was over one million barrels per day more than in 1978.

ข้อควรรู้เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลง ของอุปทานน้ำมัน

♣ ในช่วงปลายปี ค.ศ. 1978 ถึงกลางปี ค.ศ. 1980 ราคาน้ำมันดิบสูงขึ้นถึง 150-200 % ในปัจจุบันผู้ผลิตน้ำมันก็ยังมียาได้เท่าเดิม ทั้ง ๆ ที่ผลผลิตน้ำมันน้อยลงกว่าเดิม ถึงแม้ว่าภาวะเงินเฟ้อจะทำให้อำนาจการซื้อลดน้อยลงไปตาม

♣ เมื่อเกิดวิกฤตการณ์ในประเทศอิหร่านนั้น สาเหตุของปัญหาการขาดแคลนน้ำมันก็เกิดขึ้นจากการขาดแคลนน้ำมันภายในประเทศอิหร่านมากกว่าที่จะเป็นสาเหตุมาจากการขาดแคลนทั่วโลก นอกจากนี้ ความไม่แน่ใจเกี่ยวกับอุปทานน้ำมันในอนาคต และความยุ่งยากจากการเปลี่ยนแปลงระบบการซื้อขายน้ำมันก็เป็นสาเหตุประกอบที่ทำให้เกิดปัญหาเช่นกัน

♣ ในช่วงที่เกิดวิกฤตการณ์ในอิหร่านนั้น ประเทศอุตสาหกรรมที่ใช้้ำมันก็ได้ใช้น้ำมันทดแทนจากสต็อกที่สะสมไว้ ดังนั้นเมื่ออิหร่านเริ่มทำการผลิตน้ำมันอีกครั้งในเดือนมีนาคม ปี 1979 ซึ่งทำการผลิตได้แค่ประมาณครึ่งเดียวของยอดผลผลิตเดิม ปริมาณน้ำมันจึงไม่พอกับความต้องการของผู้ใช้น้ำมัน รวมทั้งการที่จะเก็บสะสมไว้สำหรับฤดูหนาวที่กำลังจะมาถึง นอกจากนั้นอัตราการผลิตน้ำมันจากอิหร่านก็ไม่แน่นอน จึงทำให้สภาพของตลาดน้ำมันยิ่งแย่ลงไปอีก

♣ ดังที่กล่าวมาแล้วข้างต้นถึงความไม่แน่นอนของการผลิต ทำให้ผู้ใช้น้ำมันทั้งหลาย (ไม่ว่าบริษัทนานาชาติ, รัฐบาลประเทศต่าง ๆ, ผู้ค้าน้ำมันหรือโรงกลั่นทั้งหลาย) ต่างมีความต้องการที่จะซื้อน้ำมันมาสะสมไว้ให้มากที่สุดเท่าที่จะสามารถหาซื้อได้ ดังนั้นผู้ผลิตน้ำมันจึงสามารถควบคุมปริมาณอุปทานน้ำมันดิบไว้และจะขึ้นราคาเอาตามใจได้ และรัฐบาลของประเทศกลุ่มโอเปกก็สามารถตั้งเงื่อนไขในการขายน้ำมันได้ตามใจชอบ ซึ่งผู้ซื้อไม่มีสิทธิที่จะโต้แย้งหรือปฏิเสธเงื่อนไขเหล่านั้นได้เลย

♣ แม้ว่าการผลิตน้ำมันของอิหร่านจะลดลงก็ตาม แต่ถ้าวผลผลิตน้ำมันทั้งปี 1979 ของทั้งหมดแล้ว จำนวนที่ลดลงนี้ก็ไม่มากเท่ากับผลผลิตที่ประเทศอื่น ๆ ผลิตเพิ่มขึ้น โดยเฉพาะจากซาอุดีอาระเบีย, อิรักและคูเวต ปริมาณเฉลี่ยทั้งปีที่น้ำมันที่กลุ่มโอเปกผลิตได้ในปี 1979 มากกว่าปี 1978 ถึง 1 ล้านบาร์เรล ต่อวัน



ทำนายตั้งแต่

21 ธ.ค. — 20 ม.ค.



โดย

ทวี พลิกานนท์

คุณที่เกิดระหว่าง 22 ธ.ค. — 20 ม.ค.

ปลายธันวาคม ปีนี้คุณไม่สนุกนัก โชคลาภไม่ดี ความรักมักไม่สมหวัง หวังอะไรจากเมืองไกลหรือการเดินทาง ไม่ราบรื่น คิดทำอะไรโดยเปิดเผยมักเสียแผน ค่อย ๆ คิด ค่อย ๆ ทำตามแผนที่รอบคอบ มกราคม ปีใหม่ ชีวิตมักไม่ค่อยเปิดเผยในระยะนี้มักจะแอบมีรักสมหวัง การเงินจะดีขึ้น ในด้านการติดต่อกับผู้ใหญ่ นายจ้าง ยังไม่ควรแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการขอค่าแรงหรือขอตำแหน่งงาน เพราะจังหวะนี้เหมาะสำหรับการมุ่งมานะในการทำงาน การทำงานให้สังคมและเพื่อชื่อเสียงจะมีผลดี

คุณที่เกิดระหว่าง 21 ม.ค. — 18 ก.พ.

นอกจากจะสนุกสนาน วุ่นวายไปกับการส่งท้ายปีเก่า การงานของคุณก็จะมี การปรับปรุงไปในทางดีขึ้นอีก เพื่อนเก่า เพื่อนใหม่ เพื่อนไกล จะมาประชุมร่วมสนุกร่วมกันเป็นพิเศษ คุณที่อยากจะพบรักก็จะได้พบในตอนนี้ อีกครั้งหนึ่ง มกราคม การงานต้องทำให้เรียบร้อย อย่าหละหลวม ดวงคุณตอนนี้มีคนคอยจับผิด หรือ หาโอกาสให้ร้ายอยู่เรื่อย ๆ ระวังคำพูดถากถางของเพื่อนบางคน การเดินทางจะไม่ราบรื่นหรือเป็นไปตามที่กำหนดไว้ ระยะนี้ไม่เหมาะสำหรับการลงทุนลงแรงในการงานใหม่ ๆ

คุณที่เกิดระหว่าง 19 ก.พ. — 20 มี.ค.

ปลายปีนี้ส่งท้ายด้วยข่าวดีจากรายได้การเงินที่ลงทุนไว้แล้ว หรือผลงานเดิมจะทำให้ได้รับเงินหรือมีรายได้สูงขึ้น แต่ในด้านการงานอย่าทำงานชนิดเสี่ยงเพราะจะมีอุบัติเหตุหรือผิดพลาดทางงานได้ มกราคม การนัดหมายเพื่อเดินทางไปพักผ่อนหย่อนใจต้องล้มเลิกไป การงาน รายได้ดีขึ้นอีก คำขายกำไรดีมาก แต่ห้ามการเข้าหุ้นการค้า การเสี่ยงโชคกับเพื่อน ๆ จะเสียใจภายหลัง ในด้านสังคมจะได้รับข่าวที่น่ายินดี อย่างเข้ากลางเดือนการเงินรายได้ดีขึ้นอีก เหมาะสำหรับการสนุกรื่นเริง ระวังการขัดแย้งขัดใจให้มาก

คุณที่เกิดระหว่าง 21 มี.ค. — 20 เม.ย.

ปลายเดือนต้องระวังอุบัติเหตุ การสังคมดี การเงิน โชคลาภมีบ้าง คุณต้องช่วยเหลือบางคนในด้านการงาน คุณส่งท้ายปีเก่าด้วยจิตใจที่เหนื่อยหน่าย เพราะผิดหวังหลายด้าน แต่พอปีใหม่ชีวิตแจ่มใส มกราคม ปีใหม่วันใหม่ ชีวิตใหม่ งานใหม่ แต่เรื่องเงินจะมีปัญหาเกี่ยวกับการกู้ยืมต้องรอบคอบไว้ ระวังการว่าวพลาตพลังจะเสื่อมเสียแก้ด้วยยา จะเสียคนรัก หรือเสียเพื่อนได้ในระยะนี้ อย่ารีบเร่งมักถูกโกง หรือเสียหายเล็ก ๆ น้อย ๆ เช่น หลงลืมสิ่งของ ผ่านกลางเดือนความรักดีขึ้น การสังคมชื่นชมกับทุก ๆ คน การร่วมงานดี การสมรสมีหวัง

คุณที่เกิดระหว่าง 21 เม.ย. — 20 พ.ค.

ปลายปีมักมีอุปสรรคหรือปัญหาต่าง ๆ ให้นึกใจเกี่ยวกับการเดินทาง เพื่อนฝูงและความรัก การงานล่าช้า คุณที่ยังเป็นโสดยังมีโอกาสตกลงปรึกษาเรื่องการแต่งงาน ในปลายปีนี้ คุณส่งท้ายปีเก่าด้วยความรักอันอบอุ่น มกราคม ปีใหม่ การงานเริ่มก้าวเข้าสู่มิติใหม่ การรับผิดชอบสูงขึ้น กว้างขวางขึ้น คุณอาจจะต้องมีครอบครัวของตนเอง หรือ รับผิดชอบในหน่วยงานหนึ่งด้วยตนเอง การเงินดีขึ้นสิ่งที่คิดไว้คงปรับปรุงให้ดียิ่งขึ้น แต่ต้องระวังศัตรูคู่อริในการงาน คุณที่เป็นโสดคนรักจะทำให้ผิดหวังบ้าง การขัดแย้งกับครอบครัวหรือในที่ทำงานจะรุนแรงมากต้องระวัง

คุณที่เกิดระหว่าง 21 พ.ค. — 21 มิ.ย.

ระหว่างที่กำลังหนักใจว่าจะหาเงินทางใดมาใช้จ่ายเกี่ยวกับปีใหม่ ดวงดาวบอกว่าจะมีโชคได้เงินมาสักก้อนหนึ่ง อาจจะเป็นผลงาน หรือการเสี่ยงโชคบางอย่างก็ได้ทันการก่อนวันคริสต์มาสเสียด้วย ถ้ารักใคร่ขอแต่งงานระยะปลายเดือนนี้คงสมหวัง คุณที่มีลูกหลานคงแจ่มของขวัญมากเป็นพิเศษในปีนี้ น้อย ๆ หน่อยจะดีมาก มกราคม ดวงดาวเน้นหนักว่าคุณที่เป็นโสดควรจะได้ข่าวการแต่งงานตอนต้นปีนี้ นอกจากดวงที่มีคู่ยาก ปีนี้คงจะเก็บเงินได้มากขึ้น มีการขัดแย้งในเรื่องงานบ้าง ผู้ใหญ่หนักใจ แต่คุณเป็นหนุ่ม ๆ สาว ๆ โสดคงจะยุ่งใจกับคนรักและมีโชคลาภบ้าง



คุณที่เกิดระหว่าง 22 มิ.ย. — 22 ก.ค.

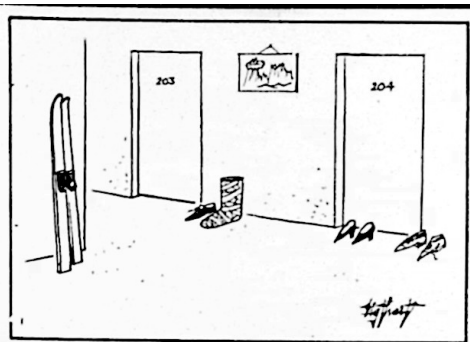
นอกจากเงินจะต้องใช้จ่ายมากขึ้น ในครอบครัวก็จะเกิดปัญหา เกิดความยุ่งยากสับสนแก่ไขยาภ แต่คริสต์มาสนี้ผ่านไปด้วยความสุขใจแน่นอน ชีวิตจะส่งปีเก่ารับปีใหม่ด้วยความสุขสมใจแต่การเงินแย่มากเพราะรายจ่ายสูง มกราคมปีใหม่ชีวิตรักคงจะเปลี่ยนใหม่ไปด้วยก็ได้ ต้นปีงานก็จะอัดอึดใจมากเช่นกัน ถ้าคิดถึงใครสักคนหนึ่งก็คงจะได้พบกับเขาใน 3-4 วันจากวันขึ้นปีใหม่ แม้คนผู้นั้นจะอยู่ถึงต่างประเทศ คุณที่อยากได้งานใหม่ก็คงจะได้ข่าวดีในระยะนี้ โชคลาภทางการเงินจะมีบ้าง ชาวที่ไถ่เงินเชื่อไม่ค่อยได้ เรื่องความรัก การติดต่อการงานราบรื่น

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ค. — 22 ส.ค.

ในด้านการงาน คนในบังคับบัญชา คนใช้จะทำให้ร้อนใจ แต่ก่อนสิ้นเดือนดีสำหรับการติดต่อระหว่างญาติมิตรและคนรัก ส.ค.ส.หรือจดหมายที่มาถึงก่อนสิ้นปีฉบับหนึ่งจะทำให้คุณปลื้มใจที่สุด ปีใหม่นี้บางทีคุณจะเสียของรักก็ได้ทำให้การรับปีใหม่ของคุณผิดหวัง มกราคม ถ้าคุณสนใจในเรื่องรักคุณจะพบรักใหม่อีก ระยะนี้ในวงศาคุณญาติชอบอันดีมาก เกี่ยวกับการงาน การค้าคุณสามารถหาเงินหากำไรได้ตั้งแต่ต้นปีซึ่งเป็นผลงานใหม่ของคุณเอง ความรักดีมาก แต่ระวังทรัพย์สินจะถูกลักขโมย หรือเสียหายได้เช่นกัน คุณผู้หญิงอาจจะมีการขู่ขอจากคนรักหรือข่าวจากคนรักเก่า

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ส.ค. — 22 ก.ย.

ปลายเดือนนี้ทำอะไรสักจะไม่เป็นไปตามที่คิดไว้ งานไม่ราบรื่นนัก เรื่องการเงินที่ติดต่อกับผู้อื่นมักเป็นฝ่ายเสียเปรียบเขา แต่พอสิ้นปีเก่าขึ้นปีใหม่ดวงดาวจะช่วยให้โชคดีขึ้นอีก มกราคม ดวงดาวเน้นหนักเกี่ยวกับความรัก การสังคม และ รายได้การเงินตอนนี้การงานส่วนตัวพัวพันกับงานในหน้าที่ทำให้หนักใจบ้าง แต่คุณก็สามารถปฏิบัติหน้าที่ไปได้เรียบร้อยเป็นที่พอใจของนายจ้าง กลางเดือนไปแล้วเป็นเรื่องของการก้าวหน้าทางการงาน มีโอกาสดีหลายตอนเกี่ยวกับการหารายได้ การค้า การเป็นตัวแทนนายหน้า รายได้ดีขึ้น ความรักราบรื่นขึ้นใจ



คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ย. — 22 ต.ค.

ปลายปี 2523 นี้ดวงดาวส่งในด้านความรัก ความสุขในครอบครัวเป็นส่วนมาก หลายท่านคงจะสละโสดต้นปีหน้าแน่นอนโดยเฉพาะอย่างยิ่งคู่หนุ่มสาวที่เห็นอกเห็นใจกันมาแรมปี มกราคม ปีนี้เป็นปีที่เริ่มชีวิตใหม่สำหรับการครองรัก สำหรับงานในหน้าที่ใหม่ สำหรับความเป็นอยู่ใหม่ผัดแผกไปจากการจำเริญกับสภาพเก่ามานานวันนานปี เป็นจังหวะดีสำหรับการสร้างที่อยู่อาศัย การปรับปรุงต่อเติมอาคารบ้านพัก แต่เพื่อนบ้านใกล้มักอิจฉา หรือไม่ให้ความร่วมมือกัน คุณต้องจ้อเขาในบางเรื่อง เรื่องการตกแต่งบ้านซ่อมบ้านจะเกิดปัญหาการเงินซึ่งทำให้ขัดใจกันเอง

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ต.ค. — 22 พ.ย.

คริสต์มาสปีนี้คุณจะสบายใจมาก มีการพบปะ การกินเลี้ยงซึ่งทุกอย่างจะเป็นไปอย่างรื่นเริง ญาติมิตรติดต่อคุณมาก แต่ไม่ควรใช้จ่ายฉลองปีใหม่ให้เกินควร การเงินจะลำบากตอนต้นปี มกราคม ระยะนี้การเงิน และรายได้ดี แต่รายจ่ายเพิ่มขึ้น ทำให้คุณต้องหารายได้พิเศษเพิ่มขึ้นอีก แต่ก็ได้ผลไม่มากนัก เรื่องการเงินต้องระวังให้มากนอกจากจะพึ่งใครไม่ได้แล้วยังมีผู้มาขอความช่วยเหลือจากคุณอีก แต่คุณจะมีทางได้กำไรจากการขายที่ดินก่อนกลางเดือน โชคลาภทางการเงินจะดีขึ้นบ้าง การค้า หรือการหารายได้ในบ้านจะช่วยคุณได้มาก

คุณที่เกิดระหว่าง 23 พ.ย. — 21 ธ.ค.

การส่งท้ายปีเก่าปีนี้คงจะได้มีโอกาสรวมญาติมิตรลูกหลานอันหนาแน่นเป็นพิเศษ นับเป็นจังหวะชีวิตที่น่าภูมิใจ ปลื้มใจกว่าทุก ๆ ปี โชคลาภทางการเงินพอใช้ ความรักอบอุ่นจนขึ้นปีใหม่ มกราคม รายจ่ายสูงขึ้น รายได้เพิ่มตามไม่ทัน ทำให้คุณหนักใจมาก เพื่อนบ้านใกล้ ๆ บางคนจะทำให้คุณร้อนใจมาก ระยะนี้ต้องระวังเรื่องการใช้จ่ายให้มากที่สุด เพราะครอบครัวของคุณต้องมีการใช้จ่ายเกี่ยวกับบ้านเรือนหรือลูก ๆ หลาน ๆ มากผิดปกติ ก่อนกลางเดือนจะโชคดีทางการเงิน จะมีการเดินทางเกี่ยวกับงานในหน้าที่ แม้จะมีรายได้ดีแต่คุณจะมีการจ่ายเงินมาก



บานประตูประดับมุก หอพระมณเฑียรธรรม

วัดพระศรีรัตนศาสดาราม
(วัดพระแก้ว) กรุงเทพมหานคร
ศิลปอยุธยาตอนปลาย
ราวพุทธศักราช 2275-2301
เทคนิคประดับมุก
พื้นภาพเป็นลายกนกเครือเถา
และผูกเป็นภาพครุฑ
พระนารายณ์และเทพ
เรียงต่อกันเป็นแนวตั้งกลางภาพ

Pearl inlay doors at the Chapel Royal, Bangkok.

The doors of the Ho Phra
Monthian Tham at the
Chapel Royal (Wat Phra Sri
Rattanasatsadaram), are
inlaid with fine pearl-shell.
The mid 18th century A.D.,
late Ayudhya period
ornament ascends upwards.

สายสัมพันธ์ สอ สอๆ



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิหิต แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
ตุ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์

นายประยอม ซองทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประชุมช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 26 No. 11, December 1980; ปีที่ 26 ฉบับที่ 11, พฤศจิกายน 2523

In This Issue: เรื่องในฉบับนี้ หน้า

To HM The King / ทรงพระเจริญ 2

Shell New Head Office Site / หักนี้ภาพตึกเชลล์ 3

Did You Know That ? / ท่านทราบหรือไม่? 4-9

Staff Movements / ข่าวชาวเชลล์ 10-14

Merry X'mas and Happy New Year 15

เล่าเท่าที่เห็น โดย อนงค์ เฟรมัมธ 16-19

Annual Parties 20-23

Shell-Shocks By "Daffodil" 24

Farewell to Khun Sudhi / Chemicals Plant Visit 25

ข่าวสโมสร 26

จุ่มจุ่ม 27

New Faces In Shell 28

Did You Know That ?/ ท่านทราบหรือไม่? 29

Cover : Pearl Inlay Doors at The Chapel Royal, Bangkok.

บานประตูประดับมุกหอพระมณเฑียรธรรม วัดพระแก้ว